



## 71/14-451AL

- DE Warnung: Bitte vor Benutzung die Anleitungen und Warnungen für dieses Gerät gründlich lesen. Nichtbeachtung könnte zu schweren Verletzungen führen.
- EN Warning: Please read the instructions and warnings for this tool carefully before use. Failure to do so could lead to serious injury.
- FR Avertissement: Veuillez lire attentivement les instructions et avertissements pour cet appareil. Le non-respect peut entraîner de graves blessures.
- ES Peligro: Rogamos lean las instrucciones y alertas detenidamente antes de el uso de la máquina. No hacerlo podría ocasionar graves daños.
- NL Waarschuwing: Leest u alstublieft zorgvuldig de instructies en waarschuwingen voor dit apparaat voor gebruik. Het niet-lezen kan leiden tot serieuze verwondingen.
- IT Attenzione: Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze prima dell'uso. La mancata osservanza può causare lesioni gravi.
- FI Varoitus: Lue ennen käyttöä tätä laitetta koskevat ohjeet ja varoitukset perusteellisesti. Noudattamatta jättäminen saattaa johtaa vakaviin vammoihin.
- DK Advarsel: Læs venligst instruktionerne og advarslerne for dette værktøj omhyggeligt, før brug. Hvis dette ikke sker, kan det medføre alvorlig skade.
- SV Varning: Vänligen läs instruktionsboken samt ta del av varningar gällande detta verktyg före användning. Att inte göra detta kan leda till allvarlig skada.
- PL Uwaga: Przed użyciem proszę przeczytać uważnie instrukcje i ostrzeżenia dla tego narzędzia. Zaniechanie przeczytania może prowadzić do poważnych obrażeń.
- HU Figyelem: Kérjük, hogy használat előtt alaposan olvassa el a készülék útmutatóját és a figyelmeztetéseket. Ezek figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vezethet.
- CZ Upozornění: Před použitím si prosím pečlivě přečtěte návod a upozornění k tomuto nářadí. Pokud tak neučiníte, mohlo by to vést k vážnému úrazu.
- GR Προσοχή: Παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις γι αυτό το εργαλείο, πριν τη χρήση. Τα λάθη μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό.
- SK Upozornenie: Pred použitím náradia si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny a varovania. Ak tak neurobíte, hrozí nebezpečenstvo vážnych zranení.
- RO Avertisment: Înainte de folosire citiți cu atenție instrucțiunile de folosire și avertizările specifice aparatului. Nererespectarea acestei avertizări poate duce la vătămări grave.
- RU Предупреждение: Перед использованием тщательно прочитать инструкции и предупреждения для этого устройства. Несоблюдение может привести к тяжелым травмам.
- TR Uyarı: Lütfen kullanmadan önce bu cihazın talimatlarını ve uyarılarını iyice okuyun. Bunu yapmamak, ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- PT Atenção: Por favor leia cuidadosamente as instruções e os avisos para esta ferramenta antes do uso. A falta de conhecimento pode levar a sérios acidentes.
- BG ВНИМАНИЕ: Моля преди употреба прочетете внимателно упътването на този уред. Неспазването на предписанията може да доведе до тежки наранявания.
- RS Upozorenje: Pročitati uputstvo i upozorenja za ovaj alat pre upotrebe. Ako se to ne učini, može doći do ozbiljnih povreda.
- NO Advarsel: Vennligst les bruksanvisningen og sikkerhetsbrosjyren for dette verktøyet før det benyttes. Fravikes dette kan det lede til alvorlige skader.



## 71/14 - 451AL

|    |                                                                                                   |          |    |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----|
| DE | Geräte-spezifische Zusatz-Betriebsanleitung für Nagler                                            | Seite    | 4  |
| EN | Device-specific additional instructions for nailer                                                | Page     | 6  |
| FR | Notices d'emploi complémentaires propres au cloueur                                               | Page     | 8  |
| ES | Instrucciones adicionales de uso específicas del modelo de clavadora                              | Página   | 10 |
| NL | Apparaatspecifieke extra gebruikshandleiding voor nageltackers                                    | Pagina   | 12 |
| IT | Istruzioni specifiche supplementari per l'uso delle chiodatrici                                   | Pagina   | 14 |
| FI | Laitekohtainen lisäkäyttöohje naulaimille                                                         | Sivu     | 16 |
| DK | Apparatspecifik ekstra-brugsanvisning for sømpistoler                                             | Side     | 18 |
| SV | Kompletterande maskinspecifik bruksanvisning för spikpistol                                       | Sidan    | 20 |
| PL | Uzupełniająca instrukcja obsługi specyficzna dla danego urządzenia, odnosząca się do gwoździarki  | Strona   | 22 |
| HU | A készülékre egyedileg jellemző kiegészítő üzemeltetési útmutató a szögbelövőhöz                  | Oldal    | 24 |
| CZ | Dodatek Všeobecného návodu k obsluze, informace specifické pro přístroj                           | Strana   | 26 |
| GR | Πρόσθετες οδηγίες χρήσης ειδικά για το συγκεκριμένο καρφωτικό                                     | Σελίδα   | 28 |
| SK | Doplňujúce informácie špecifické pre prístroj                                                     | Strana   | 30 |
| RO | Manual de exploatare specific aparatului pentru mașina de bătut cuie                              | Pagina   | 32 |
| RU | Дополнительное руководство по эксплуатации гвоздезабивного пистолета для определенного устройства | Страница | 34 |
| TR | Çivi tabancaları için cihaza özgü ilave kullanım kılavuzu                                         | Sayfa    | 36 |
| PT | Instruções adicionais específicas para o modelo da ferramenta                                     | Página   | 38 |
| BG | Специфично за уреда допълнително ръководство за експлоатация на пистолета за пирони               | Страница | 40 |
| RS | Tipski specifično dodatno uputstvo za upotrebu pištolja za eksere                                 | Strana   | 42 |
| NO | Modellpesifikk tilleggsbruksanvisning for spikerpistol                                            | Side     | 44 |



## 1 Technische Daten

| 71/14-451AL                                      |                                                                                  |                                         |                                                  |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Auslösearten:                                    | Automatik                                                                        | Tiefeneinstellung:                      | Nein                                             |
| Höhe/ Länge (mm):                                | 149 / 347                                                                        | Gewicht (ohne Befestigungsmittel)(kg):  | 1,34                                             |
| Min/Max Betriebsdruck (bar):                     | 5 - 6                                                                            | Druckluftverbrauch je Eintreibvorgang:  | 0,3 l bei 6 bar                                  |
| Geräuschkennwerte (nach EN12549:1999):           | L <sub>pA, 1s</sub><br>73 dB(A)                                                  | L <sub>WA, 1s</sub><br>81 dB(A)         | K <sub>pA</sub> und K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Vibrationskennwerte (nach ISO 28927-13:2022-02): | a <sub>hd</sub><br>1,19 m/s <sup>2</sup>                                         | K <sub>a</sub><br>0,41 m/s <sup>2</sup> |                                                  |
| <b>Zulässige Befestigungsmittel</b>              |                                                                                  |                                         | Klammer 71                                       |
| Länge (mm):                                      | 6 - 14                                                                           |                                         |                                                  |
| Drahtstärke (mm):                                | 0,55 x 0,75                                                                      |                                         |                                                  |
| Rückenbreite / Kopfdurchmesser (mm):             | 9                                                                                |                                         |                                                  |
| Lieferumfang                                     | Druckluft-Nagler, Allgemeine Betriebsanleitung, geräte-spezifische Informationen |                                         |                                                  |

## 2 Sicherheitshinweise

### Gefahr schwerster Verletzungen durch Nagler!

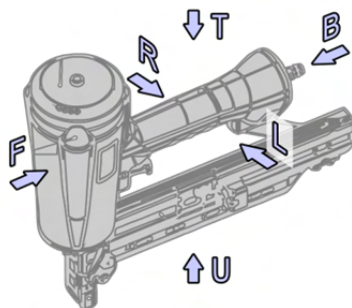


Jede Person, die einen Druckluft-Nagler bedient, muss neben folgenden geräte-spezifischen Informationen auch die Allgemeine Betriebsanleitung für Druckluft-Nagler gelesen und verstanden haben und befolgen! Halten Sie stets beide Dokumente gemeinsam griffbereit.



Eine Bedienung des Geräts ohne Kenntnis der Allgemeinen Betriebsanleitung ist verboten! Bei resultierenden Problemen erlöschen sämtliche eventuellen Ansprüche gegenüber dem Hersteller.

## 3 Sichere Ablageposition

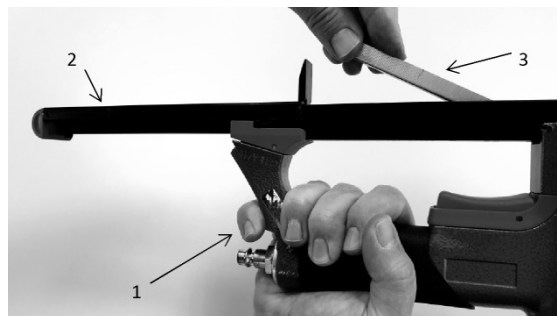


- Legen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung auf der **linken oder rechten** Seite gemäß nebenstehendem Symbolbild ab (s. Kap. 1.3 der allgemeinen Betriebsanleitung).
- Legen Sie das Gerät **nicht** auf einer der anderen Seiten ab.
- Richten Sie den Eintreiber auch beim Ablegen und Aufnehmen niemals auf Personen oder Tiere.

|   |              |   |               |
|---|--------------|---|---------------|
| F | <i>vorne</i> | B | <i>hinten</i> |
| L | <i>links</i> | R | <i>rechts</i> |
| T | <i>oben</i>  | U | <i>unten</i>  |

## 4 Füllen des Magazins

- Prüfen, dass Verbindungsmittel und Nagler zueinander passen (Kap. 1).
- Verbindungsmittel auf einwandfreien Zustand prüfen.
- Gerät auf den Kopf drehen, Verriegelung 1 drücken und Unterschieber 2 nach hinten ziehen. Verriegelungsknopf 1 loslassen, Klammern 3 ins Magazin einlegen. Anschließend Unterschieber wieder nach vorn schieben.



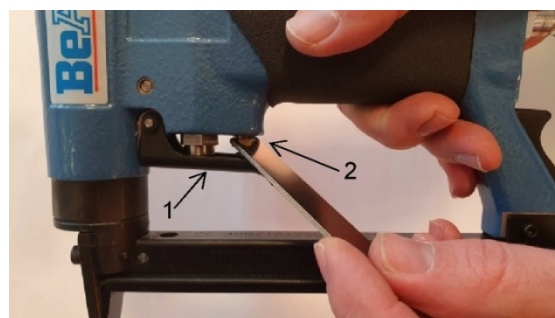
## 5 Einstellen der Automatikfrequenz

- Die Frequenz der Automatikfunktion lässt sich mit einem Schlitzschraubenzieher an der Einstellschraube 1 regulieren. Drehen gegen den Uhrzeigersinn erhöht die Frequenz. Drehen im Uhrzeigersinn verringert die Frequenz.



## 6 Einstellen des Überganges zwischen Einzelauslösung und Automatikfunktion

- Prüfen, dass Verbindungsmittel und Nagler zueinander passen (Kap. 1).
- Verbindungsmittel auf einwandfreien Zustand prüfen.
- Gerät auf den Kopf drehen, Verriegelung 1 drücken und Unterschieber 2 nach hinten ziehen. Verriegelungsknopf 1 loslassen, Klammern 3 ins Magazin einlegen. Anschließend Unterschieber wieder nach vorn schieben.



## 7 Verklemmte Verbindungsmittel aus Eintreibkanal entfernen

- Gerät von der Druckluftversorgung trennen. Magazin gemäß Kapitel 4 öffnen und Klammern entfernen.. Anschließend das Gerät wieder an die Druckluftversorgung anschließen und neu mit Klammern befüllen.

## 8 EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller bzw. Importeur, die BeA GmbH, Adresse s. Titelblatt, erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das vorliegende Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht. Angewandte Normen sind: EN ISO 12100:2010 (Sicherheit v. Maschinen); ISO 11148-13:2017-11 (Handgehaltene nicht-el. Maschinen - Eintreibgeräte); EN 12549:1999+A1:2008 (Geräuschmessverfahren Eintreibgeräte); ISO 28927-13:2022-02 (Schwingungen an Eintreibgeräten).

Dr. Jörg Dalhöfer, Geschäftsführer

Joachim Bauer, Dokumentationsverantwortlicher

## 1 Technical data

| 71/14-451AL                                          |                                                                               |                                         |                                                  |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Actuation modes:                                     | Automatic                                                                     | Depth adjustment:                       | No                                               |
| Height/ length (mm):                                 | 149 / 347                                                                     | Weight (without fasteners)(kg):         | 1,34                                             |
| Min/max operating pressure (bar):                    | 5 - 6                                                                         | Air consumption per driving operation:  | 0,3 l at 6 bar                                   |
| Noise characteristics (according to EN12549:1999):   | L <sub>pA, 1s</sub><br>73 dB(A)                                               | L <sub>WA, 1s</sub><br>81 dB(A)         | K <sub>pA</sub> and K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Vibration value (according to ISO 28927-13:2022-02): | a <sub>hd</sub><br>1,19 m/s <sup>2</sup>                                      | K <sub>a</sub><br>0,41 m/s <sup>2</sup> |                                                  |
| <b>Fasteners</b>                                     |                                                                               |                                         | Staple 71                                        |
| Length (mm):                                         | 6 - 14                                                                        |                                         |                                                  |
| Wire diameter (mm):                                  | 0,55 x 0,75                                                                   |                                         |                                                  |
| Crown width (mm):                                    | 9                                                                             |                                         |                                                  |
| Scope of delivery                                    | Pneumatic nailer, General operating instructions, device-specific information |                                         |                                                  |

## 2 Safety advices



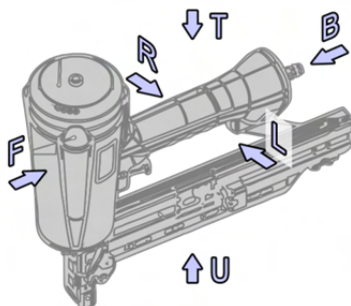
### Risk of most severe injuries from nailers!

Any person operating the nailer must have read and understood both the following device-specific information as well as the General operation instructions for pneumatic nailers! Always have both documents ready!



Operating the device without knowing the General operating instructions is forbidden!  
Resulting problems extinct any possible claims against the manufacturer.

## 3 Safe resting position

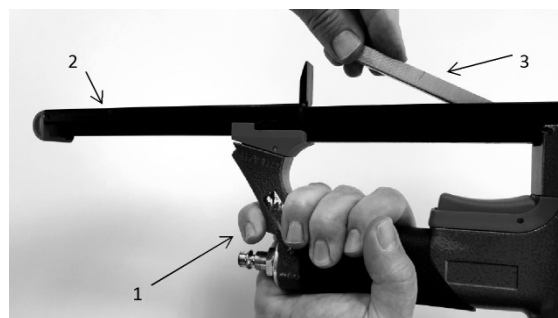


- Whenever not in use, safely put down the device on its **left or right** side according to adjacent symbol picture (see Chap. 1.3 of General operating instructions).
- Do **not** put down the device on another side.
- Also when putting down or lifting up, never point the driving nose at persons or animals.

|   |       |   |           |
|---|-------|---|-----------|
|   |       |   |           |
| F | front | B | back      |
| L | left  | R | right     |
| T | top   | U | underside |

## 4 Filling the magazine

- Ensure that nailer and fasteners are compatible (Chap. 1) with each other.
- Check fasteners for proper condition.
- Turn the tool upside down, press the lock 1 and pull the lower slide 2 backwards. Release the locking button 1, insert the clamps 3 into the magazine. Then push the lower slide forward again.



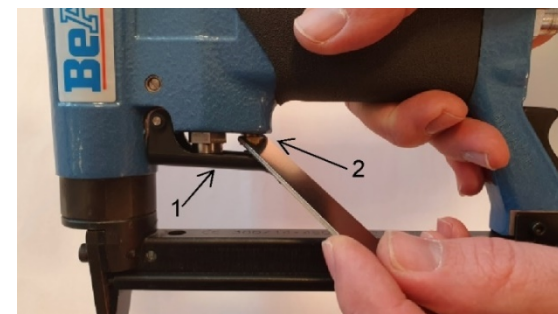
## 5 Adjustment of the automatic firing frequency

- The frequency of the automatic valve is adjustable with a slot head screwdriver by turning adjustment screw 1. To increase the firing frequency, the screw needs to be turned counter-clockwise, to decrease it needs to be turned clockwise.



## 6 Adjusting the threshold between single actuation and automatic function

- Slightly pressing the trigger 1 actuates a single shot. By pressing the trigger further the tool is switched into automatic mode. The threshold between single actuation and automatic actuation is adjustable via the adjustment of bushing 2. The bushing can be turned with the special wrench that is delivered with the tool. By screwing the bushing deeper into the housing the trigger needs to be pressed more for automatic function of the tool. Consequently by moving the bushing further away from the tool housing, the automatic actuation is switched to sooner.



## 7 Removing stuck fasteners from the driving channel

- Disconnect the tool from the compressed air supply. Open the magazine as described in chapter 4 and remove the staples. Then reconnect the tool to the compressed air supply and refill it with staples

## 8 EU Declaration of conformity

The BeA GmbH, manufacturer or importer, address as on cover sheet, declares under sole responsibility this product's conformity with all relevant provisions of the EU Machine Directive 2006/42/EG. The following standards are applied:

EN ISO 12100:2010 (Machine safety); ISO 11148-13:2017-11 (Hand-held non-el. machines - Fastener driving tools);

EN 12549:1999+A1:2008 (Noise measuring for driving tools); ISO 28927-13:2022-02 (Vibrations at driving tools).

Dr. Jörg Dalhöfer, CEO

Joachim Bauer, Documentation responsible



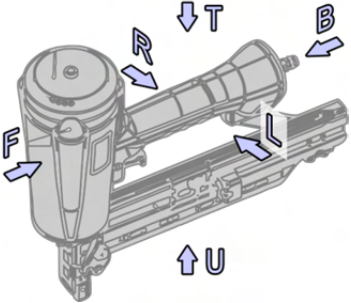
## 1 Caractéristiques techniques

| 71/14-451AL                                                              |                                                                                       |                                                          |                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Types de déclenchement:                                                  | Automatique                                                                           | Réglage de la profondeur:                                | non                                             |
| Hauteur/longueur (mm):                                                   | 149 / 347                                                                             | Poids (sans raccord)(kg):                                | 1,34                                            |
| Pression de service recommandée de l'alimentation en air comprimé (bar): | 5 - 6                                                                                 | Consommation d'air comprimé par processus d'enfoncement: | 0,3 l à 6 bar                                   |
| Valeurs caractéristiques de bruit (selon EN12549:1999):                  | L <sub>pA, 1s</sub><br>73 dB(A)                                                       | L <sub>WA, 1s</sub><br>81 dB(A)                          | K <sub>pA</sub> et K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Vibrations caractéristiques (selon ISO 28927-13:2022-02):                | a <sub>hd</sub><br>1,19 m/s <sup>2</sup>                                              | K <sub>a</sub><br>0,41 m/s <sup>2</sup>                  |                                                 |
| <b>Raccords</b>                                                          |                                                                                       |                                                          | Attache 71                                      |
| Longueur (mm):                                                           | 6 - 14                                                                                |                                                          |                                                 |
| Épaisseur du fil (mm):                                                   | 0,55 x 0,75                                                                           |                                                          |                                                 |
| Largeur arrière (mm):                                                    | 9                                                                                     |                                                          |                                                 |
| Contenu de la livraison                                                  | Cloueur à air comprimé, notices d'emploi générales, informations propres à l'appareil |                                                          |                                                 |

## 2 Consignes de sécurité

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Risque de blessures extrêmement graves causées par le cloueur !</b></p>      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | <p>Toute personne utilisant un cloueur à air comprimé doit avoir lu et compris les notices d'utilisation générales du cloueur à air comprimé, en plus des informations propres à l'appareil, et respecter ces instructions !</p> <p>Veillez à toujours avoir les deux documents à portée de main.</p> |
|  | <p>Il est interdit d'utiliser l'appareil sans connaître les notices d'utilisation générales !</p> <p>Si des problèmes surviennent ensuite, toutes les éventuelles possibilités de recours à l'encontre du fabricant du cloueur sont annulées.</p>                                                     |

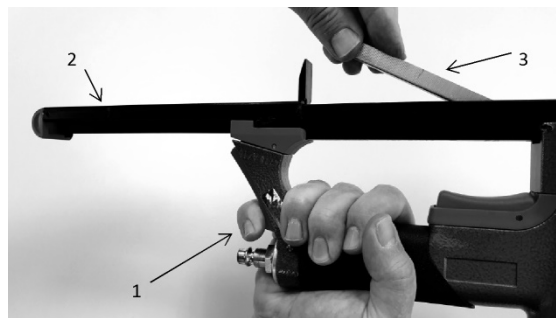
## 3 Position de dépose en toute sécurité

|                                                                                     |        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|  |        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, placez l'appareil <b>du côté gauche ou du côté droit</b> conformément à la représentation symbolique ci-contre (voir chap. 1.3 des notices d'utilisation générales).</li> <li>Ne déposez <b>pas</b> l'appareil sur l'un des autres côtés.</li> <li>Ne dirigez jamais le dispositif de déclenchement vers des personnes ou des animaux lors de la dépose et de la collecte.</li> </ul> |         |
| F                                                                                   | Avant  | B                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Arrière |
| L                                                                                   | Gauche | R                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Droite  |
| T                                                                                   | Haut   | U                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Bas     |



## 4 Remplissage du magasin

- Vérifier que le raccord d'air comprimé et le cloueur sont déconnectés (chap. 1).
- Vérifier que le raccord est en parfait état.
- Actionner le levier de verrouillage 1 sur la tête et ouvrir le clapet de la tête 2. Puis ouvrir le cache du magasin 3 et régler le disque de bobine 4 à la longueur des clous. Introduire les clous dans le magasin. Puis fermer le cache du magasin et le clapet de la tête.



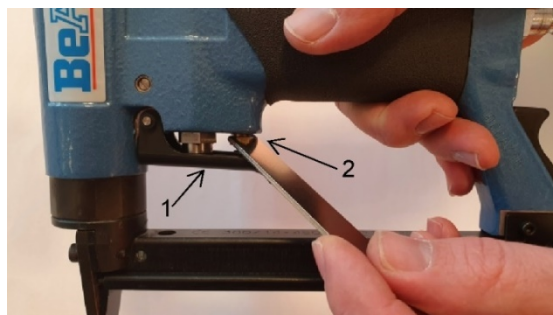
## 5 Réglage de la fréquence du déclenchement automatique du tir

- La fréquence du déclenchement automatique du tir s'ajuste en vissant ou dévissant la vis (n°1) à l'aide d'un tournevis plat. Pour augmenter la fréquence automatique de tir, la vis doit être tournée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour diminuer la fréquence automatique de tir, la vis doit être tournée dans le sens des aiguilles d'une montre.



## 6 Réglage entre mode coup par coup ou mode automatique

- En pressant légèrement la gâchette (n°1), un tir en mode coup par coup est déclenché. En continuant à appuyer sur la gâchette, l'appareil passe en mode automatique. Le passage entre le mode coup par coup et automatique est adaptable en réglant la butée (n°2).
- La butée se tourne à l'aide d'une clé spéciale livrée avec l'appareil.
- En vissant la butée plus profondément dans le corps, la gâchette doit être plus pressée pour faire passer l'agrafeuse en mode automatique. A l'inverse, en faisant plus ressortir la butée, le mode automatique se déclenche plus tôt.



## 7 Retirer les éléments de fixation coincés dans le nez de l'appareil

- Débrancher l'appareil de l'alimentation en air comprimé. Ouvrir le magasin selon le chapitre 4 et retirer les agrafes. Retirer les agrafes coincées. Puis raccorder l'appareil à l'alimentation en air comprimé et charger à nouveau des agrafes.

## 8 Déclaration de conformité UE

Le fabricant ou l'importateur, la société BeA GmbH (adresse indiquée sur la page de titre) déclare sous sa responsabilité exclusive que le présent produit respecte toutes les dispositions en vigueur de la directive sur les machines 2006/42/CE. Les normes utilisées sont : EN ISO 12100:2010 (Sécurité des machines) ; ISO 11148-13:2017-11 (Machines portatives à moteur non électrique) ; EN 12549:1999+A1:2008 (Acoustique - Code d'essai acoustique pour les machines à enfoncer les fixations) ; ISO 28927-13:2022-02 (Vibrations des machines à enfoncer).

Dr. Jörg Dalhöfer, Directeur général

Joachim Bauer, Responsable de la documentation

## 1 Datos técnicos

| 71/14-451AL                                                             |                                                                                               |                                                      |                                                |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Modos de disparo:                                                       | Automático                                                                                    | Ajuste de la profundidad:                            | No                                             |
| Altura/longitud (mm):                                                   | 149 / 347                                                                                     | Peso (sin elementos de fijación)(kg):                | 1,34                                           |
| Presión de trabajo recomendada del suministro de aire comprimido (bar): | 5 - 6                                                                                         | Consumo de aire comprimido por operación de disparo: | 0,3 l a 6 bar                                  |
| Niveles de emisión acústica (según EN12549 1999):                       | L <sub>pA, 1s</sub><br>73 dB(A)                                                               | L <sub>WA, 1s</sub><br>81 dB(A)                      | K <sub>pA</sub> y K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Nivel de vibraciones (según ISO 28927-13:2022-02):                      | a <sub>hd</sub><br>1,19 m/s <sup>2</sup>                                                      | K <sub>a</sub><br>0,41 m/s <sup>2</sup>              |                                                |
| Elemento de fijación                                                    |                                                                                               |                                                      | Grapa tipo 71                                  |
| Longitud (mm):                                                          | 6 - 14                                                                                        |                                                      |                                                |
| Diámetro del alambre (mm):                                              | 0,55 x 0,75                                                                                   |                                                      |                                                |
| Ancho del puente (mm):                                                  | 9                                                                                             |                                                      |                                                |
| Volumen de suministro                                                   | Clavadora neumática, instrucciones generales de uso, información específica de la herramienta |                                                      |                                                |

## 2 Indicaciones de seguridad



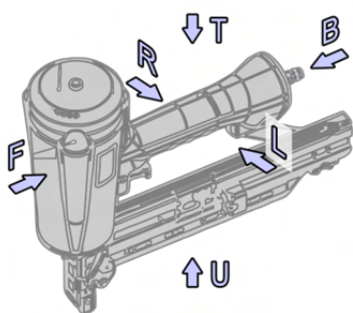
### Peligro de lesiones muy graves por el uso de clavadoras

Toda persona que utilice una clavadora neumática debe haber leído, comprendido y seguido las instrucciones generales de uso de la clavadora neumática, además de la siguiente información específica de la herramienta. Tenga siempre a mano ambos documentos al mismo tiempo.



Está prohibida la utilización de la herramienta sin conocimiento de las instrucciones generales de uso. En caso de que se produzcan problemas, se anulará cualquier la reclamación contra el fabricante.

## 3 Posición de almacenamiento segura

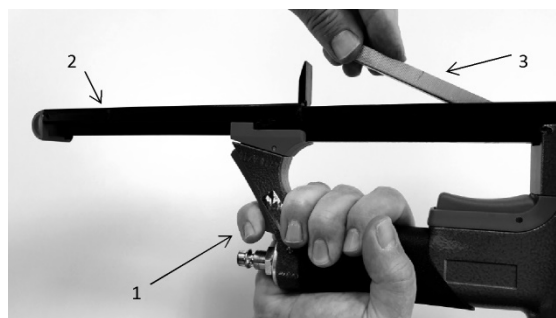


- Cuando no la utilice, coloque la herramienta sobre su costado **izquierdo o derecho** según la imagen ilustrativa adjunta (véase el cap. 1.3 de las instrucciones generales de uso).
- **No** coloque la herramienta sobre uno de los otros costados.
- Nunca apunte el disparador hacia personas o animales al dejar o tomar la herramienta.

|   |                  |   |                |
|---|------------------|---|----------------|
|   |                  |   |                |
| F | <i>adelante</i>  | B | <i>atrás</i>   |
| L | <i>izquierda</i> | R | <i>derecha</i> |
| T | <i>arriba</i>    | U | <i>abajo</i>   |

## 4 Llenado del cargador

- Compruebe que los elementos de fijación y la clavadora encajen (cap. 1).
- Compruebe que los elementos de fijación estén en buen estado.
- Gire la grapadora, presione el trinquete 1 y tire del cargador inferior 2 hacia atrás. Suelte el trinquete 1, inserte las grapas 3 en el cargador. A continuación, empuje de nuevo el cargador inferior hacia adelante.



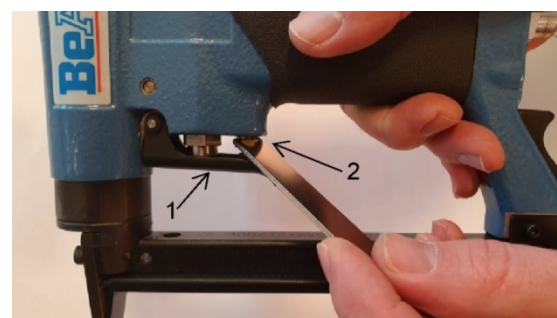
## 5 Ajuste de frecuencia de disparo

- La frecuencia de disparo de la válvula automática es ajustable mediante el tornillo de la posición 1. Para aumentar la frecuencia de disparo hay que desenroscar y para disminuir la frecuencia hay que roscar ( girar en el sentido de las agujas del reloj).



## 6 Ajustando el umbral entre la actuación tiro a tiro y la actuación automática

- Presionando ligeramente el gatillo la máquina solo realiza un disparo, pero si presionas más fuerte la máquina cambia al modo de disparo automático. El cambio entre los dos tipos de disparo es ajustable con el casquillo 2. Atornillando más el tornillo , necesitaremos más fuerza para pasar de tiro a tiro a automática, consecuentemente desatornillando la función automática la tendremos antes.



## 7 Retirar los elementos de fijación atascados del canal de disparo

- Desconecte el equipo del suministro de aire comprimido. Abra el cargador como se describe en el capítulo 4 y retire los grapas. Retire las grapas atascadas A continuación, vuelva a conectar el equipo al suministro de aire comprimido y recárguelo de nuevo con grapas.

## 8 Declaración de conformidad CE

El fabricante o importador, la empresa BeA GmbH, dirección [ver página de título], declara bajo su exclusiva responsabilidad que este producto cumple con todas las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas. Las normas aplicadas son: EN ISO 12100:2010 (Seguridad de las máquinas); ISO 11148-13:2017-11 (Herramientas no eléctricas de accionamiento no eléctrico - Herramientas para clavar elementos de fijación); EN 12549:1999+A1:2008 (Código de ensayo de ruido para clavadoras); ISO 28927-13:2022-02 (Medida de las vibraciones en la empuñadura).

Dr. Jörg Dalhöfer, Director general

Joachim Bauer, responsable de documentación

## 1 Technische gegevens

| 71/14-451AL                                      |                                                                                   |                                          |                                                 |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Mogelijke activeringen:                          | Automatisch                                                                       | Diepte-instelling:                       | No                                              |
| Hoogte/lengte (mm):                              | 149 / 347                                                                         | Gewicht (zonder bevestigingsmiddel)(kg): | 1,34                                            |
| Maximum toegestane bedrijfsdruk (bar):           | 5 - 6                                                                             | Persluchtverbruik per slag:              | 0,3 L bij 6 bar                                 |
| Geluidswaarden (volgens EN12549:1999):           | L <sub>pA, 1s</sub><br>73 dB(A)                                                   | L <sub>WA, 1s</sub><br>81 dB(A)          | K <sub>pA</sub> en K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Trillingswaarden (volgens ISO 28927-13:2022-02): | a <sub>hd</sub><br>1,19 m/s <sup>2</sup>                                          | K <sub>a</sub><br>0,41 m/s <sup>2</sup>  |                                                 |
| <b>Bevestigingsmiddelen</b>                      |                                                                                   |                                          | Kram 71                                         |
| Lengte (mm):                                     | 6 - 14                                                                            |                                          |                                                 |
| Draaddikte (mm):                                 | 0,55 x 0,75                                                                       |                                          |                                                 |
| Rugbreedte (mm):                                 | 9                                                                                 |                                          |                                                 |
| Leveringsomvang                                  | Perslucht nageltacker, algemene gebruiksaanwijzing, apparaatspecifieke informatie |                                          |                                                 |

## 2 Veiligheidsinstructies



**Gevaar voor zeer ernstig letsel door nageltacker!**

Iedere persoon die een perslucht nageltacker bedient, moet naast de volgende apparaatspecifieke informatie ook de algemene gebruiksaanwijzing voor perslucht nageltackers gelezen, begrepen en opgevolgd hebben!

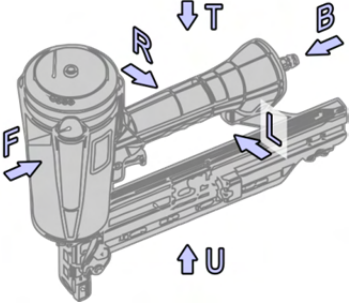
Bewaar altijd beide documenten binnen handbereik op de gebruikslocatie.



De bediening van het apparaat zonder kennis van de algemene gebruikshandleiding is verboden!

Bij hieruit voortvloeiende problemen vervallen alle eventuele claims tegen de fabrikant.

## 3 Veilige opbergstand



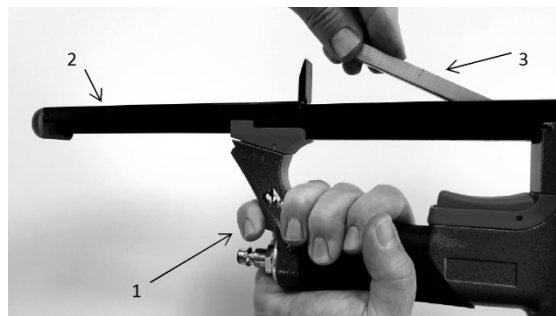
- Leg het apparaat als deze niet wordt gebruikt op de **linker of rechter** zijde zoals de hiernaast weergegeven afbeelding (zie hoofdst. 1.3 van de algemene gebruikshandleiding).
- Leg het apparaat **niet** op een van de andere zijdes.
- Richt de aandrijving nooit op personen of dieren, ook niet bij het plaatsen of oppakken.

|   |       |   |        |
|---|-------|---|--------|
| F | voor  | b | achter |
| L | links | R | rechts |
| T | boven | U | onder  |



## 4 Vullen van het magazijn

- Controleer of het bevestigingsmiddel en de nageltacker bij elkaar passen (hoofdst. 1).
- Bevestigingsmiddel op perfecte werking controleren.
- Apparaat op de kop draaien, vergrendeling 1 indrukken en onderschuif 2 naar achteren trekken. Vergrendelingsknop 1 loslaten, krammen 3 in het magazijn plaatsen. Vervolgens onderschuif weer naar voren schuiven.



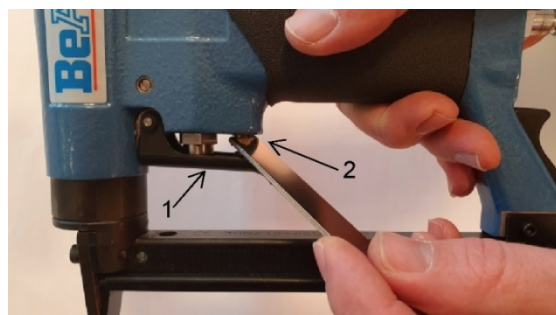
## 5 De automatische bedieningsfrequentie instellen

- De frequentie van de automatische bedieningsfunctie kan met behulp van een sleufschroevendraaier ingesteld worden op stelschroef 1. De frequentie wordt verhoogd door aan te draaien in tegenwijzerzin. De frequentie wordt verlaagd door aan te draaien in wijzerzin.



## 6 De overgang instellen tussen individuele activering en automatische werking

- Voer een lichte druk uit op ventielhendel 1 voor een enkele bediening. Druk ventielhendel 1 verder in om de automatische werking te starten. De overgang tussen de twee soorten bedieningen kan individueel ingesteld worden. Draai hiervoor de huls 2 aan met de bijgeleverde speciale sleutel. Door het vastschroeven van de huls in het apparaat moet de hendel verder ingedrukt worden voor het starten van de automatische werking.



## 7 Vastgeklemd bevestigingsmiddelen uit het invoerkanaal verwijderen

- Apparaat van de persluchtvoorziening loskoppelen. Magazijn conform hoofdstuk 4 openen en krammen verwijderen. Vervolgens het apparaat weer op de persluchtvoorziening aansluiten en opnieuw met krammen vullen.

## 8 EU-conformiteitsverklaring

De fabrikant resp. importeur, BeA GmbH, adres zie titelblad, verklaart onder exclusieve verantwoordelijkheid dat het hier vermelde product voldoet aan alle van toepassing zijnde bepalingen van de machinerichtlijn 2006/42/EG. Toegepaste normen zijn: EN ISO 12100:2010 (Veiligheid van machines); ISO 11148-13:2017-11 (Handgereedschap met niet-elektrische aandrijving - Montagegereedschap voor bevestigingsartikelen); EN 12549:1999+A1:2008 (Geluidsmetingen voor montagegereedschap voor bevestigingsartikelen); ISO 28927-13:2022-02 (Trillingen voor montagegereedschap voor bevestigingsartikelen).

Dr. Jörg Dalhöfer, Directeur

Joachim Bauer, verantwoordelijke voor de documentatie

## 1 Dati tecnici

| 71/14-451AL                                                         |                                                                                                   |                                           |                          |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------|
| Tipi di azionamento:                                                | Automatico                                                                                        | Regolazione profondità:                   | No                       |
| Altezza/lunghezza (mm):                                             | 149 / 347                                                                                         | Peso (senza mezzi di fissaggio)(kg):      | 1,34                     |
| Pressione di esercizio raccomandata min/max(bar):                   | 5 - 6                                                                                             | Consumo di aria compressa per ogni sparo: | 0,3 l a 6 bar            |
| Valori caratteristici di rumore (secondo EN12549:1999):             | $L_{pA, 1s}$<br>73 dB(A)                                                                          | $L_{WA, 1s}$<br>81 dB(A)                  | K pA e K WA<br>2,5 dB(A) |
| Valori caratteristici di vibrazione (secondo ISO 28927-13:2022-02): | $a_{hd}$<br>1,19 m/s <sup>2</sup>                                                                 | $K_a$<br>0,41 m/s <sup>2</sup>            |                          |
| <b>Mezzo di fissaggio</b>                                           |                                                                                                   |                                           | Graffa 71                |
| Lunghezza (mm):                                                     | 6 - 14                                                                                            |                                           |                          |
| Spessore del filo metallico (mm):                                   | 0,55 x 0,75                                                                                       |                                           |                          |
| Larghezza della graffa (mm):                                        | 9                                                                                                 |                                           |                          |
| Contenuto della fornitura                                           | Chiodatrice pneumatica, istruzioni generali per l'uso, informazioni specifiche per il dispositivo |                                           |                          |

## 2 Indicazioni di sicurezza



### Pericolo di gravissime lesioni dovuto a chiodatrici!

Chiunque operi con una chiodatrice pneumatica deve aver letto e compreso, oltre alle seguenti informazioni specifiche per il dispositivo, le istruzioni generali per l'uso di chiodatrici pneumatiche!

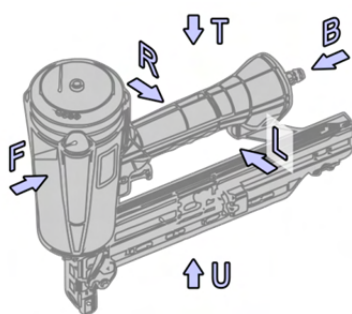
Tenere sempre a portata di mano entrambi i documenti.



È vietato operare con il dispositivo se non si è a conoscenza delle istruzioni generali per l'uso!

In caso di problemi da ciò risultanti, viene invalidato qualsivoglia diritto di reclamo nei confronti del produttore.

## 3 Posizione di riposo sicura

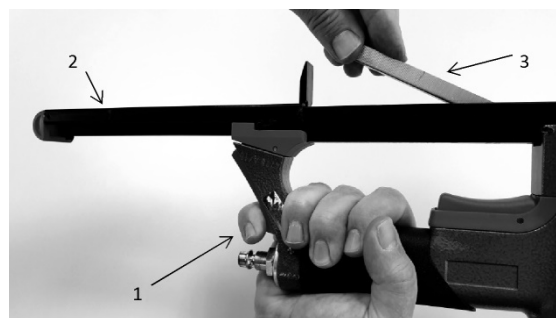


- Quando non viene usato, appoggiare il dispositivo sul lato **sinistro o destro** secondo l'immagine simbolica qui accanto (cfr. cap. 1.3 delle istruzioni generali per l'uso).
- **Non** appoggiare il dispositivo su uno degli altri lati.
- Non dirigere mai la parte frontale contro persone o animali, anche quando lo si appoggia o lo si preleva.

|   |          |   |        |
|---|----------|---|--------|
|   |          |   |        |
| F | davanti  | B | dietro |
| L | sinistra | R | destra |
| T | sopra    | U | sotto  |

## 4 Riempimento del magazzino

- Controllare che i mezzi di fissaggio e la chiodatrice siano compatibili (cap. 1).
- Controllare che i mezzi di fissaggio siano in perfetto stato.
- Girare la fissatrice a testa in giù, premere la leva 1 e tirare il carrello inferiore 2 all'indietro. Rilasciare la leva di blocco 1, inserire le graffe 3 nel caricatore. Poi spingere nuovamente il carrello inferiore in avanti.



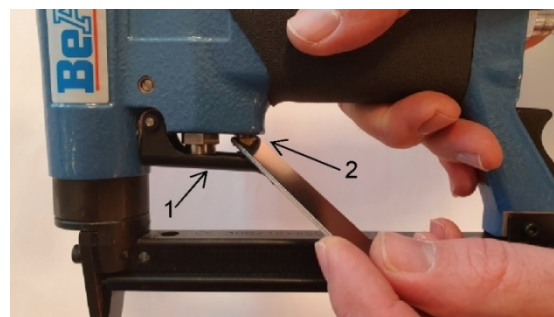
## 5 Regolazione della frequenza di sparo automatico

- La frequenza della valvola automatica è regolabile con un cacciavite con punta a taglio girando la vite di regolazione 1. Per aumentare la frequenza di sparo, la vite deve essere girata in senso antiorario, per diminuirla deve essere girata in senso orario.



## 6 Regolazione della soglia tra la funzione di sparo colpo singolo e automatico

- Premendo leggermente il grilletto 1 si attiva il colpo singolo. Premendo il grilletto ulteriormente si attiva l'azionamento automatico. La soglia tra colpo singolo e azionamento automatico viene regolata tramite la regolazione della boccola 2. La boccola può essere ruotata con la chiave inglese speciale che viene consegnata con la fissatrice. Avvitando la boccola più in profondità nella fusione, occorre premere più a fondo il grilletto per attivare la funzione automatica della fissatrice. Di conseguenza tenendo la boccola più rialzata rispetto alla fusione, l'azionamento automatico entra in funzione prima.



## 7 Rimuovere i mezzi di fissaggio inceppati nel frontale

- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di aria compressa. Aprire il caricatore come riportato nel capitolo 4 e rimuovere i graffi. Estrarre le graffe incastrate Ricollegare poi l'apparecchio all'alimentazione di aria compressa e ricaricarlo con graffe.

## 8 Dichiarazione di conformità EU

Il produttore o importatore, la BeA GmbH (per l'indirizzo si veda il frontespizio) dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme a tutte le norme pertinenti della Direttiva Macchine 2006/42/CE. Le norme applicate sono: EN ISO 12100:2010 (Sicurezza d. macchinario); ISO 11148-13:2017-11 (Utensili portatili non el. - Utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio); EN 12549:1999+A1:2008 (Procedure per prove di rumorosità utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio); ISO 28927-13:2022-02 (Misurazione delle vibrazioni su utensili per l'inserimento di elementi di fissaggio).

Dr. Jörg Dalhöfer, Amministratore delegato

Joachim Bauer, Responsabile della documentazione



## 1 Tekniset tiedot

| 71/14-451AL                                                 |                                                             |                                       |                           |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------|
| Laukaisutavat:                                              | Automaattinen                                               | Syvyysasetus:                         | Ei                        |
| Korkeus/pituus (mm):                                        | 149 / 347                                                   | Paino (ilman kiinnittimiä)(kg):       | 1,34                      |
| Ilmanpainesyötön suositeltu käyttöpaine (bar):              | 5 - 6                                                       | Paineilman kulutus per iskutapahtuma: | 0,3 l @ 6 bar             |
| Melun ominaisarvot (standardin EN12549:1999 muk.):          | $L_{pA, 1s}$<br>73 dB(A)                                    | $L_{WA, 1s}$<br>81 dB(A)              | K pA ja K WA<br>2,5 dB(A) |
| Värähtelyn ominaisarvot (normin ISO 28927-13:2022-02 muk.): | $a_{hd}$<br>1,19 m/s <sup>2</sup>                           | $K_a$<br>0,41 m/s <sup>2</sup>        |                           |
| <b>Kiinnittimet</b>                                         |                                                             |                                       | Sinkilä 71                |
| Naulan pituus (mm):                                         | 6 - 14                                                      |                                       |                           |
| Langan paksuus (mm):                                        | 0,55 x 0,75                                                 |                                       |                           |
| Selkämyksen leveys (mm):                                    | 9                                                           |                                       |                           |
| Toimituksen laajuus                                         | Paineilmanaulain, yleinen käyttöohje, laitekohtaiset tiedot |                                       |                           |

## 2 Turvaohjeet



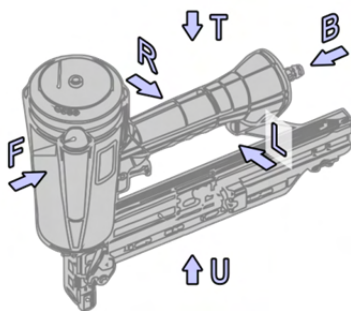
### Naulaimen aiheuttamien erittäin vakavien vammojen vaara!

Jokaisen paineilmanaulainta käyttävän henkilön on luettava seuraavien laitekohtaisten tietojen lisäksi myös paineilmanaulainten yleinen käyttöohje, ymmärrettävä ne ja noudatettava niitä!  
Pidä aina molemmat asiakirjat yhdessä käsillä.



Laitteen käyttö ilman yleisen käyttöohjeen tuntemusta on kielletty!  
Valmistaja ei ota minkäänlaista vastuuta tästä aiheutuvista ongelmista.

## 3 Turvallinen säilytysasento

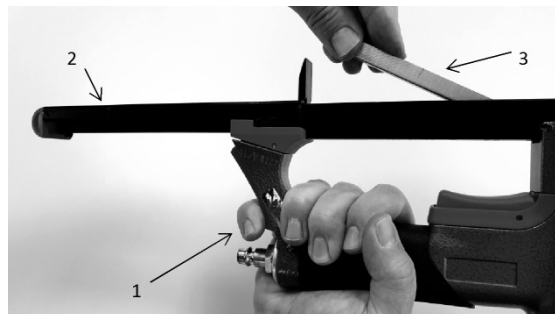


- Jos laitetta ei käytetä, laske se alas **vasemmalle tai oikealle** sivulle vieressä olevan symbolikuvan mukaisesti (ks. yleisen käyttöohjeen luku 1.3).
- Älä** aseta laitetta millekään muulle sivulle.
- Älä koskaan suuntaa **iskuria** myöskään alas laskettaessa ja ylös nostettaessa henkilöitä tai eläimiä kohti.

|   |            |   |          |
|---|------------|---|----------|
|   |            |   |          |
| F | edessä     | B | takana   |
| L | vasemmalla | R | oikealla |
| T | ylhäällä   | U | alhaalla |

## 4 Makasiinin täyttäminen

- Tarkasta, että kiinnittimet ja naulain ovat yhteensopivia (luku 1).
- Tarkasta kiinnittimen moitteeton kunto.
- Käännä laite ylösalaisin, paina lukitusta 1 ja vedä lippaan alaosa 2 taakse. Vapauta lukituspainike 1, aseta niitit 3 makasiiniin. Työnnä lippaan alaosa jälleen eteen.



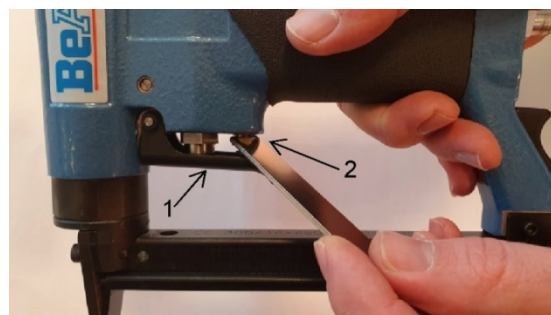
## 5 Automaattilaukaisun nopeuden säätö

- Säättääksesi laukaisunopeutta, käännä ruuvia 1. Nostaaksesi nopeutta käännä ruuvia vastapäivään, hidastaaksesi myötäpäivään



## 6 Yksittäis- ja sarjalaukaisun laukaisuherkkyyden säätö

- Kevyesti painaen liipaisimen etuosasta (1) naulain laukeaa kerran. Enemmän painaessa naulain laukeaa sarjana.
- Sarjalaukaisun herkkyyttä voidaan säätää kääntämällä osaa (2). Kääntäminen onnistuu naulaimen paketissa mukana toimitettavalla avaimella. Kääntäessä osaa (2) syvemmälle, liipaisinta täytyy painaa kovempaa sarjalaukaisun käynnistämiseksi. Osan (2) kääntäminen lähemmäksi liipaisinta käynnistää sarjalaukaisun herkemmin



## 7 Juuttuneiden kiinnittimien poistaminen iskukanavasta

- Irroita laite paineilmasyötöstä. Avaa makasiini luvun 4 ohjeiden mukaisesti ja poista niitit. Poista jumiutuneet niitit. Kytke laite sen jälkeen takaisin paineilmasyöttöön ja täytä laite uudelleen niitit.

## 8 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja/maahantuojat BeA GmbH, osoite ks. otsikkosivu, vakuuttaa ainoana vastuullisena, että tämä tuote vastaa kaikkia konedirektiivin 2006/42/EY vastaavia määräyksiä. Sovellettuja standardeja ovat: EN ISO 12100:2010 (Koneturvallisuus); ISO 11148-13:2017-11 (Kädessä pidettävät, ei-sähköiset koneet - iskulaitteet); EN 12549:1999+A1:2008 (Iskulaitteiden melunmittausmenetelmä); ISO 28927-13:2022-02 (Iskulaitteiden värähtelyt).

Dr. Jörg Dalhöfer, Toimitusjohtaja

Joachim Bauer, Dokumentaatiovastaava

## 1 Tekniske data

| 71/14-451AL                                      |                                                                           |                                         |                                                 |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Udløsningsmåder:                                 | Automatisk                                                                | Dybdeindstilling:                       | Nej                                             |
| Højde/længde (mm):                               | 149 / 347                                                                 | Vægt (uden befæstigelsesmiddel)(kg):    | 1,34                                            |
| Anbefalet driftstryk tryklufforsyning (bar):     | 5 - 6                                                                     | Tryklufforbrug pr. Inddrivningsproces:  | 0,3 l ved 6 bar                                 |
| Støjparametre (iht. EN12549:1999):               | L <sub>pA, 1s</sub><br>73 dB(A)                                           | L <sub>WA, 1s</sub><br>81 dB(A)         | K <sub>pA</sub> og K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Vibrationsparametre (iht. ISO 28927-13:2022-02): | a <sub>hd</sub><br>1,19 m/s <sup>2</sup>                                  | K <sub>a</sub><br>0,41 m/s <sup>2</sup> |                                                 |
| Befæstigelsesmiddel                              |                                                                           |                                         | Klammer 71                                      |
| Sømlængde (mm):                                  | 6 - 14                                                                    |                                         |                                                 |
| Trådtykkelse (mm):                               | 0,55 x 0,75                                                               |                                         |                                                 |
| Rygbredde (mm):                                  | 9                                                                         |                                         |                                                 |
| Leverance                                        | Trykluft-sømpistol, generel brugsanvisning, apparatspecifikke oplysninger |                                         |                                                 |

## 2 Sikkerhedsanvisninger



### Fare for meget alvorlige personskader fra sømpistol!

Enhver person, der betjener en trykluft-sømpistol, skal ud over følgende apparat-specifikke oplysninger også have læst og forstået den generelle brugsanvisning for trykluft-sømpistoler og følge denne!

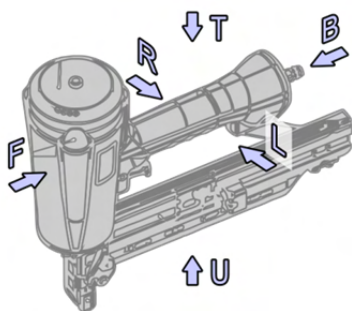
Opbevar altid begge dokumenter sammen og inden for rækkevidde.



Betjening af apparatet uden kendskab til den generelle brugsanvisning er forbudt!

Ved deraf følgende problemer bortfalder alle evt. krav over for producenten.

## 3 Sikker opbevaringsposition

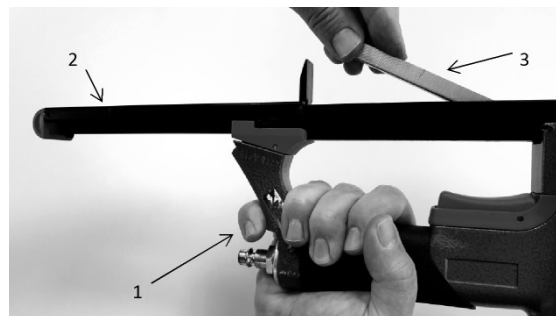


- Når apparatet ikke er i brug, skal du placere det på **venstre eller højre** side som vist i hosstående symbolbillede (se afsnit 1.3 i den generelle brugsanvisning).
- Apparatet må **ikke** lægges nogen af de andre sider.
- Ret aldrig indriveren mod mennesker eller dyr, når du lægger den fra dig eller samler den op.

|   |         |   |          |
|---|---------|---|----------|
|   |         |   |          |
| F | foran   | B | bag      |
| L | venstre | R | højre    |
| T | foroven | U | forneden |

## 4 Fyldning af magasinet

- Kontrollér, at befæstigelsesmidlet og sømpistolen passer til hinanden (kap. 1).
- Kontrollér, at koblingen er i fejlfri stand.
- Åbn låseklappen 1 på næsedelen 2. Herefter åbnes magasinklappen 3 og indstil bundpladen i magasinet efter sømlængden 4. Sæt søm i magasinet. Luk magasinklappen.



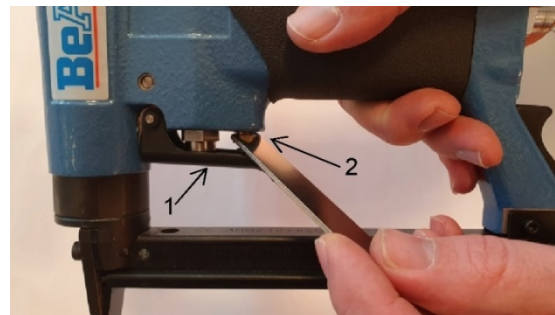
## 5 Indstilling af den automatiske skydefrekvens

- Frekvensen af den automatiske skydefunktion kan justeres på skruen 1. Hvis du drejer mod uret, øges frekvensen, og hvis du drejer med uret, nedsættes frekvensen.



## 6 Indstilling af overgangen mellem enkelt udløser og automatisk skydefunktion

- Et let tryk på udløseren 1 aktiverer enkelt skud. Hvis der trykkes på udløseren igen, begynder den automatiske funktion. Overgangen mellem de to udløsertyper kan indstilles individuelt. For at gøre dette skal du bruge den medfølgende særlige nøgle til at vride ærmet 2. Hvis du skruer muffen ind i værktøjet, bliver der senere indsat den automatiske funktion.



## 7 Fjernelse af fastklemte befæstigelsesmidler fra inddrivningskanalen

- Tag luften fra pistolen. Åbn magasinet som forklaret i kapitel 4 og fjern søm/klammer. Fjern fastklemte klammer. Fjern de fastklemte søm/klammer fra magasinet med en tang, og sæt luft på igen.

## 8 EU-overensstemmelseserklæring

Producenten eller importøren, BeA GmbH, adresse: se forside, erklærer hermed, at dette produkt er i overensstemmelse med alle de relevante bestemmelser i maskindirektivet 2006/42/EF. Der er anvendt følgende standarder: EN ISO 12100: 2010 (maskinsikkerhed); ISO 11148-13: 2017-11 (håndholdte ikke-elektriske maskiner - inddrivningsudstyr); EN 12549: 1999 + A1: 2008 (støjmålemetoder for inddrivningsudstyr); ISO 28927-13:2022-02 (vibrationer på inddrivningsudstyr).

Dr. Jörg Dalhöfer, Administrerende direktør

Joachim Bauer, dokumentationsansvarlig

## 1 Teknisk specifikation

| 71/14-451AL                                            |                                                                           |                                         |                                                  |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Avfyrningstyper                                        | Automatisk                                                                | Djupinställning:                        | Nej                                              |
| Höjd/längd (mm):                                       | 149 / 347                                                                 | Vikt (utan fästelement)(kg):            | 1,34                                             |
| Tryckluftens rekommenderade arbetstryck (bar):         | 5 - 6                                                                     | Tryckluftsförbrukning per skott:        | 0,3 l vid 6 bar                                  |
| Bullerkaraktäristik (enligt EN12549:1999):             | L <sub>pA, 1s</sub><br>73 dB(A)                                           | L <sub>WA, 1s</sub><br>81 dB(A)         | K <sub>pA</sub> och K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Vibrationskaraktäristik (enligt ISO 28927-13:2022-02): | a <sub>hd</sub><br>1,19 m/s <sup>2</sup>                                  | K <sub>a</sub><br>0,41 m/s <sup>2</sup> |                                                  |
| <b>Fästelement</b>                                     |                                                                           |                                         | Klammer 71                                       |
| Spiklängd (mm):                                        | 6 - 14                                                                    |                                         |                                                  |
| Trådtjocklek (mm):                                     | 0,55 x 0,75                                                               |                                         |                                                  |
| Bredd baksida (mm):                                    | 9                                                                         |                                         |                                                  |
| Leveransomfång                                         | Tryckluftsspikpistol, generell bruksanvisning, maskinspecifik information |                                         |                                                  |

## 2 Säkerhetsanvisningar



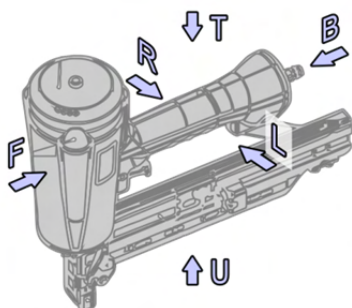
### Risk för allvarliga personskador p.g.a. spikpistol!

Alla som använder tryckluftsspikpistolen måste ha läst och förstått både maskinspecifika och den generella bruksanvisningen samt följa anvisningarna i båda!  
Båda dokumentet ska alltid förvaras nära till hands.



Det är förbjudet att använda maskinen utan att känna till innehållet i den generella bruksanvisningen!  
Vid problem som i så fall uppstår befrias spikpistolstillverkaren från alla eventuella garanti- och skadeståndsanspråk.

## 3 Säker fränställningsposition



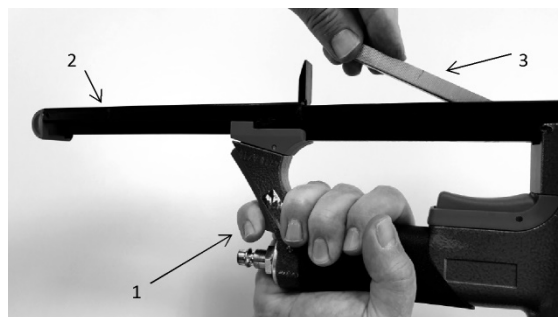
- Lägg maskinen på **vänster eller höger** sida, så som visas på exempelbilden (se kapitel 1.3 i den generella bruksanvisningen) när den inte används.
- Lägg **inte** ifrån dig maskinen så att den ligger på någon annan sida.
- Drivaren får inte riktas mot människor eller djur när maskinen plockas upp eller läggs ner.

|   |         |   |          |
|---|---------|---|----------|
|   |         |   |          |
| F | fram    | B | bak      |
| L | vänster | R | höger    |
| U | upptill | N | ner till |



## 4 Fylla på magasinet

- Kontrollera att fästelementen passar till spikpistolen (kapitel 1).
- Kontrollera att fästelementen är i gott skick.
- Vänd verktyget upp och ner, tryck in magsinsspärren (1) och dra den undre mataren (2) bakåt. Släpp magsinsspärren (1) och lägg in klammer (3) i magasinet. Skjut sedan fram den undre mataren igen.



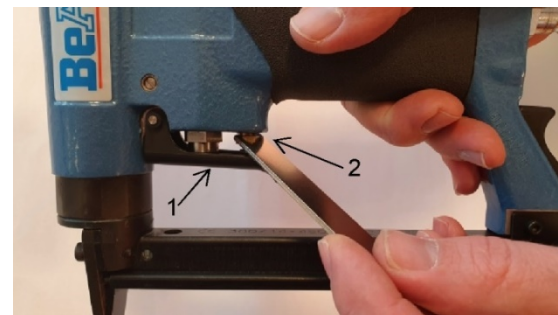
## 5 Hastighetsjustering för automatisk avfyrning

- Hastigheten för automatisk avfyrning är justerbar med hjälp av en spårmejsel 1. För att öka hastigheten, vrid skruven motsols. För att minska hastigheten vrid skruven medsols.



## 6 Justering av avtryckaren mellan enkelskottsavfyrning och automatisk avfyrning

- Att trycka lätt på avtryckare avfyrar ett enkelskott. Genom att trycka hårdare på avtryckaren så går verktyget in i automatisk avfyrning. Tröskeln mellan enkelskottsavfyrning och automatisk avfyrning kan justeras med bussningen 2. Bussningen kan justeras med hjälp av ett specialverktyg som medföljer verktyget. Genom att skruva ner bussningen djupare, så behövs också ökat tryck på avtryckaren för automatisk funktion, för att minska tröskeln så skruvas bussningen upp, detta ger automatisk avfyrningen genom lättare tryck på avtryckaren.



## 7 Avlägsna fastklämda fästelement ur drivarens kanal

- Skilj verktyget från tryckluftsförsörjningen. Öppna magasinet enligt kapitel 4 och ta bort klammer. Ta bort klammer som fastnat. Anslut sedan apparaten till tryckluftsförsörjningen igen och fyll åter på med klammer.

## 8 EU-försäkran om överensstämmelse

Tillverkaren el. importören, BeA GmbH, adress se täckbladet, försäkrar på eget ansvar att föreliggande produkt uppfyller alla tillämpliga bestämmelser i Maskindirektivet 2006/42/EG. Följande standarder har tillämpats: EN ISO 12100:2010 (Maskinsäkerhet); ISO 11148-13:2017-11 (handhållna icke-elektriskt drivna maskiner - spikningsverktyg); EN 12549:1999+A1:2008 (mätning av buller spikningsverktyg); ISO 28927-13:2022-02 (vibrationer i spikningsverktyg).

Dr. Jörg Dalhöfer, Verkställande direktör

Joachim Bauer, dokumentationsansvarig

## 1 Dane techniczne

| 71/14-451AL                                       |                                                                                                |                                               |                                                |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Rodzaje wyzwalania:                               | Automatyczny                                                                                   | Regulacja głębokości:                         | Nr                                             |
| Wysokość/ długość (mm):                           | 149 / 347                                                                                      | Waga (bez elementów złącznych)(kg):           | 1,34                                           |
| Min/max ciśnienie robocze (bar):                  | 5 - 6                                                                                          | Zużycie sprężonego powietrza na jedno wbicie: | 0,3 l przy 6 bar                               |
| Parametry hałasu (zgodnie z normą EN12549:1999):  | L <sub>pA, 1s</sub><br>73 dB(A)                                                                | L <sub>WA, 1s</sub><br>81 dB(A)               | K <sub>pA</sub> i K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Parametry drgań (zgodnie z ISO 28927-13:2022-02): | a <sub>hd</sub><br>1,19 m/s <sup>2</sup>                                                       | K <sub>a</sub><br>0,41 m/s <sup>2</sup>       |                                                |
| <b>Elementy złączne</b>                           |                                                                                                |                                               | Zszywka 71                                     |
| Długość (mm):                                     | 6 - 14                                                                                         |                                               |                                                |
| Średnica drutu (mm):                              | 0,55 x 0,75                                                                                    |                                               |                                                |
| Szerokość (mm):                                   | 9                                                                                              |                                               |                                                |
| Opakowanie zawiera                                | Wbijarka pneumatyczna, ogólna instrukcja obsługi, informacje specyficzne dla danego urządzenia |                                               |                                                |

## 2 Wskazówki bezpieczeństwa



### Niebezpieczeństwo bardzo poważnych obrażeń spowodowanych przez wbijarkę!

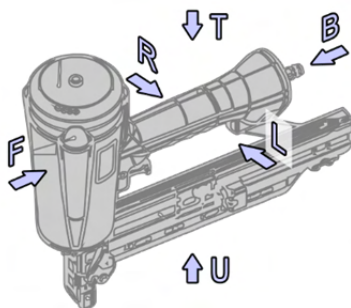
Każda osoba obsługująca wbijarkę pneumatyczną musi przeczytać, zrozumieć i przestrzegać ogólnej instrukcji obsługi wbijarki pneumatycznej oraz informacji specyficznych dla danego urządzenia!  
Zawsze należy przechowywać oba dokumenty pod ręką.



Eksplatacja urządzenia bez znajomości ogólnej instrukcji obsługi jest zabroniona!

W przypadku wystąpienia problemów związanych z niezajomością ogólnej instrukcji obsługi, wszelkie możliwe roszczenia wobec producenta wygasają.

## 3 Bezpieczna pozycja składowania

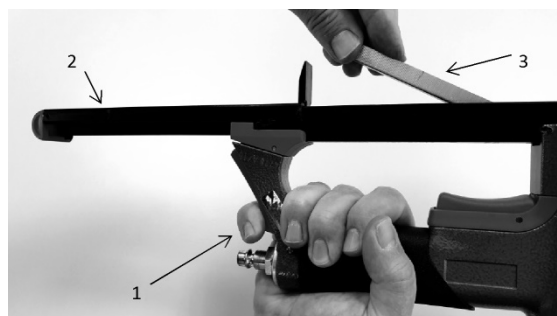


- Gdy urządzenie nie jest używane, należy umieścić je na lewej lub prawej stronie zgodnie z sąsiednim symbolem (patrz rozdział 1.3 ogólnej instrukcji obsługi).
- Nie należy umieszczać urządzenia na pozostałych stronach.
- Podczas odkładania i pobierania narzędzia nigdy nie należy kierować go w stronę innych osób lub zwierząt.

|   |       |   |       |
|---|-------|---|-------|
|   |       |   |       |
| F | przód | B | tył   |
| L | lewa  | R | prawa |
| T | góra  | U | dół   |

## 4 Ładowanie magazynka

- Sprawdzić, czy złącza i narzędzie pasują do siebie (rozdział 1).
- Sprawdzić, czy elementy złączne są w idealnym stanie.
- Urządzenie obrócić magazynkiem do góry, wcisnąć blokadę 1 i otworzyć magazynek pociągając do tyłu szynę 2. Zwolnić przycisk blokujący 1, zszywki 3 włożyć do magazynka. Następnie ponownie przesunąć szynę do przodu celem zamknięcia magazynka.



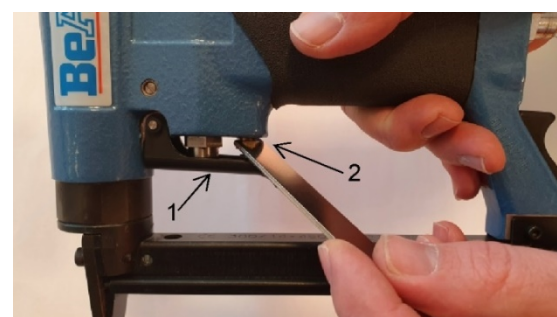
## 5 Regulacja częstotliwości automatycznego wbijania

- Częstotliwość zaworu automatycznego jest regulowana przy użyciu śrubokręta z grotem płaskim przez obrót śruby regulacyjnej 1. Aby zwiększyć częstotliwość wbijania należy obracać śrubę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara; aby zmniejszyć częstotliwość wbijania należy obracać śrubę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.



## 6 Regulacja czułości spustu pomiędzy wyzwalaniem pojedynczym i automatycznym

- Lekkie naciśnięcie spustu 1 wyzwala pojedyncze wbicie. Przy głębszym naciśnięciu spustu narzędzie przechodzi w tryb wbijania automatycznego. Czułość przejścia pomiędzy wyzwalaniem pojedynczym a automatycznym można wyregulować poprzez regulację tulei 2. Tuleja może być obracana przy użyciu specjalnego klucza dostarczanego wraz z narzędziem. Wkręcenie tulei głębiej w obudowę narzędzia powoduje, że spust musi być głębiej wciśnięty w celu włączenia trybu automatycznego wbijania. Odpowiednio, odsunięcie tulei dalej od obudowy narzędzia (przez odkręcanie) powoduje wcześniejsze załączenie wbijania automatycznego.



## 7 Usuwanie zakleszczonych elementów złącznych z nosa

- Odłączyć urządzenie od zasilania sprężonym powietrzem. Magazynek otworzyć zgodnie z rozdziałem 4 i wyjąć złącza. Wyjąć zakleszczone zszywki. Następnie ponownie podłączyć urządzenie do zasilania sprężonym powietrzem i ponownie załadować magazynek.

## 8 Deklaracja zgodności UE

Producent lub importer, BeA GmbH, adres patrz strona tytułowa, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt ten jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami dyrektywy maszynowej 2006/42/WE. Zastosowane normy: EN ISO 12100:2010 (Bezpieczeństwo maszyn); ISO 11148-13:2017-11 (Narzędzia z napędem nielektrycznym); EN 12549:1999+A1:2008 (Test hałasu, elektronarzędzia); ISO 28927-13:2022-02 (Drgania przy elektronarzędziach).

Dr. Jörg Dalhöfer, Dyrektor zarządzający

Joachim Bauer, odpowiedzialny za dokumentację.

## 1 Műszaki adatok

| 71/14-451AL                                                        |                                                                                                           |                                                         |                                                 |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Kioldási módok:                                                    | Automatikus                                                                                               | Mélységbeállítás:                                       | Hi                                              |
| Magasság/ hossz (mm):                                              | 149 / 347                                                                                                 | Súly (kötelelemek nélkül)(kg):                          | 1,34                                            |
| A sűrített levegős tápellátás ajánlott üzemi nyomása (bar):        | 5 - 6                                                                                                     | Sűrített levegő felhasználása behajtási folyamatonként: | 0,3 6 bar                                       |
| Jellemző zajértékek (az EN 12549:1999 szabvány szerint):           | L <sub>pA, 1s</sub><br>73 dB(A)                                                                           | L <sub>WA, 1s</sub><br>81 dB(A)                         | K <sub>pA</sub> és K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Jellemző rezgésértékek (az ISO 28927-13:2022-02 szabvány szerint): | a <sub>hd</sub><br>1,19 m/s <sup>2</sup>                                                                  | K <sub>a</sub><br>0,41 m/s <sup>2</sup>                 |                                                 |
| Kötőelem                                                           |                                                                                                           |                                                         | 71-kapocs                                       |
| Szög hossza (mm):                                                  | 6 - 14                                                                                                    |                                                         |                                                 |
| Huzalvastagság (mm):                                               | 0,55 x 0,75                                                                                               |                                                         |                                                 |
| Hát szélessége (mm):                                               | 9                                                                                                         |                                                         |                                                 |
| A szállítmány tartalma                                             | Sűrített levegős szögbelövő, általános üzemeltetési útmutató, a készülékre egyedileg jellemző információk |                                                         |                                                 |

## 2 Biztonsági utasítások



### A szögbelövő súlyos sérüléseket okozhat!

A sűrített levegős szögbelövőt kezelő minden egyes személynek el kell olvasnia, meg kell értenie és be kell tartania a készülékre egyedileg jellemző alábbi információk mellett a sűrített levegős szögbelövő általános üzemeltetési útmutatóját is!

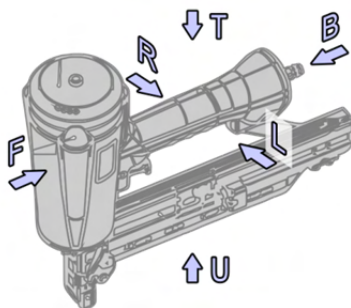


Mindig tartsa együtt, kéznél a két dokumentumot.

A készüléket tilos kezelni az általános üzemeltetési útmutató ismerete nélkül!

Az ebből következő problémák a gyártóval szemben támasztható összes esetleges igény elvesztésével járnak.

## 3 Biztonságos lerakási helyzet



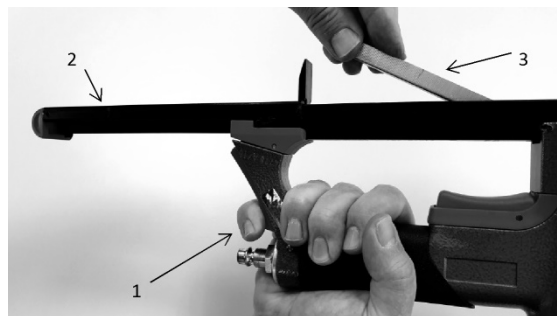
- Ha nem használja a készüléket, tegye le a **bal vagy a jobb** oldalára, az oldalt látható vázlatos ábrának megfelelően (ld. az Általános üzemeltetési útmutató 1.3 fejezetét).
- A készüléket **ne** fektesse le semelyik másik oldalára.
- A behajtót akkor se irányítsa emberekre vagy állatokra, ha éppen leteszi vagy felveszi.

|   |             |   |              |
|---|-------------|---|--------------|
|   |             |   |              |
| F | <i>elől</i> | B | <i>hátsó</i> |
| L | <i>bal</i>  | R | <i>jobb</i>  |
| T | <i>fent</i> | U | <i>lent</i>  |



## 4 A tár betöltése

- Ellenőrizze, hogy illik-e egymáshoz a kötőelem és a szögbelövő (1 fejezet).
- Ellenőrizze, hogy a kötőelemek kifogástalan állapotban vannak-e.
- Fordítsa fel a szerszámot, nyomja meg az 1. bereteszeli gombot, majd húzza hátra a 2. csúszkát. Engedje el az 1. bereteszeli gombot, majd helyezze be a 3. kapcsokat a tárba. Ezután tolja újra előre a csúszkát.



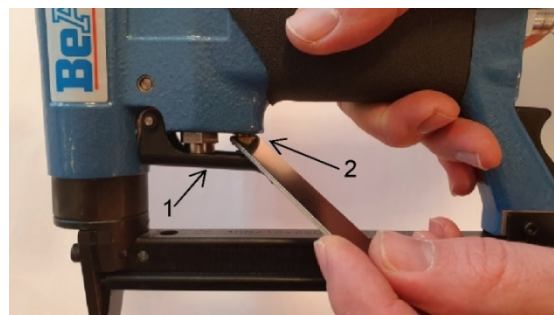
## 5 Az automatikus frekvencia beállítása

- Az automatikus funkció frekvenciája egy lapos fejű csavarhúzó segítségével, a beállítócsavarral 1 szabályozható. Az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva a frekvencia növekszik. Az óramutató járásával egyező irányba forgatva a frekvencia csökken.



## 6 Az egyszeri kioldás és az automatikus funkció közti átmenet beállítása

- Az emelőszelep 1 enyhe megnyomásával egyszeres kioldás történik. Az emelőszelep 1 tovább nyomásával a készülék automatikus üzembe lép. A két kioldási mód közötti átmenet egyénileg beállítható. Ehhez forgassa el a hüvelyt 2 a mellékelt speciális kulcs használatával. A hüvely készülékbe történő becsavarása az automatikus funkció későbbi használatához vezet.



## 7 Beszorult kötőelemek eltávolítása a behajtó csatornából

- Válassza le a szerszámot a sűrített levegős tápellátásról. Nyissa ki a tárat a 4. fejezet szerint, és vegye ki a kapcsokat. Vegye ki a beszorult kapcsokat. Ezután a szerszámot csatlakoztassa újra a sűrített levegő ellátásra, majd töltsse fel újra kapcsokat.

## 8 EU megfelelőségi nyilatkozat

A gyártó, illetve az importőr, a BeA GmbH (címét lásd a címlapon) saját kizárólagos felelősségére kijelenti, hogy az itt ismertetett termék megfelel a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv valamennyi vonatkozó rendelkezésének. Alkalmazott szabványok: EN ISO 12100:2010 (Gépek biztonsága); ISO 11148-13:2017-11 (Nem villamos hajtású motoros kéziszerszámok - Kötőelem-beütő szerszámok); EN 12549:1999+A1:2008 (Kötőelem-beütő gépek zajvizsgálati előírásai); ISO 28927-13:2022-02 (Kötőelem-beütő gépek rezgései).

Dr. Jörg Dalhöfer, Ügyvezető igazgató

Joachim Bauer, A dokumentáció összeállításáért felelős személy



## 1 Technické údaje

| 71/14-451AL                                         |                                                                                    |                                                |                                  |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------|
| Druhy aktivace:                                     | Automatický                                                                        | Nastavení hloubky zaražení:                    | Ne                               |
| Výška / délka (mm):                                 | 149 / 347                                                                          | Hmotnost (bez spojovacích součástí) (kg):      | 1,34                             |
| Doporučený provozní tlak stlačeného vzduchu (bar):  | 5 - 6                                                                              | Spotřeba stlačeného vzduchu na jedno zaražení: | 0,3 l při 6 bar                  |
| Charakteristiky hluku (dle EN12549:1999):           | $L_{pA, 1s}$<br>73 dB(A)                                                           | $L_{WA, 1s}$<br>81 dB(A)                       | $K_{pA}$ a $K_{WA}$<br>2,5 dB(A) |
| Charakteristiky vibrací (dle ISO 28927-13:2022-02): | $a_{hd}$<br>1,19 m/s <sup>2</sup>                                                  | $K_a$<br>0,41 m/s <sup>2</sup>                 |                                  |
| <b>Spojovací součásti</b>                           |                                                                                    |                                                | Spony 71                         |
| Délka (mm):                                         | 6 - 14                                                                             |                                                |                                  |
| Rozměr drátu (mm):                                  | 0,55 x 0,75                                                                        |                                                |                                  |
| Šířka hřbetu (mm):                                  | 9                                                                                  |                                                |                                  |
| Rozsah dodávky                                      | Pneumatický přístroj, Všeobecný návod k obsluze, Informace specifické pro přístroj |                                                |                                  |

## 2 Bezpečnostní pokyny



### Nebezpečí smrtelných zranění způsobených nastřelovacím přístrojem!

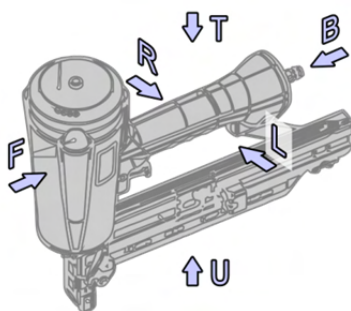
Každá osoba, která obsluhuje pneumatický nastřelovací přístroj, si musí kromě následujících informací specifických pro přístroj, přečíst také Všeobecný návod k obsluze pro pneumatické zarážecí nářadí, porozumět jim a řídit se jimi!



Mějte neustále oba dokumenty společně připraveny k použití.

Obsluha přístroje bez znalosti Všeobecného návodu k obsluze je zakázaná!  
Při následných problémech zanikají veškeré případné nároky vůči výrobci.

## 3 Určená klidová poloha

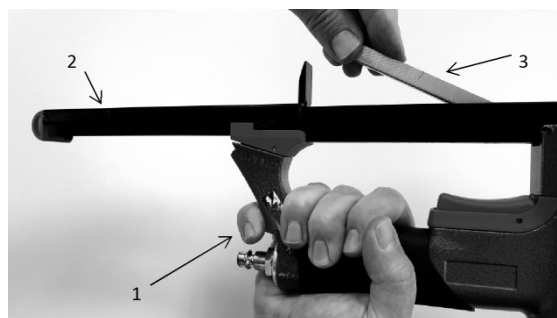


- Pokud přístroj nepoužíváte, odložte jej na **levou nebo pravou** stranu podle symbolů na obrázku vlevo (viz kap. 1.3 Všeobecného návodu k obsluze).
- **Nepokládejte** přístroj na jinou stranu.
- Nesměřujte nikdy, ani při odkládání a uchopení, ústím přístroje na lidi nebo zvířata.

|   |               |   |               |
|---|---------------|---|---------------|
|   |               |   |               |
| F | <i>vpředu</i> | B | <i>vzadu</i>  |
| L | <b>vlevo</b>  | R | <b>vpravo</b> |
| T | <i>nahoře</i> | U | <i>dole</i>   |

## 4 Plnění zásobníku

- Zkontrolujte, zda jsou spojovací součásti a přístroj vzájemně vhodné (kap. 1).
- Zkontrolujte bezvadný stav spojovacích součástí.
- Po zamáčknutí západky 1 tahem dozadu vysuňte lištu zásobníku a přístroj otočte zásobníkem vzhůru 2. Sloupek spon 3 vložte do nosiče spon hřbetem dolů. Lištu zásobníku zasuňte nazpět, západka ji zajistí.



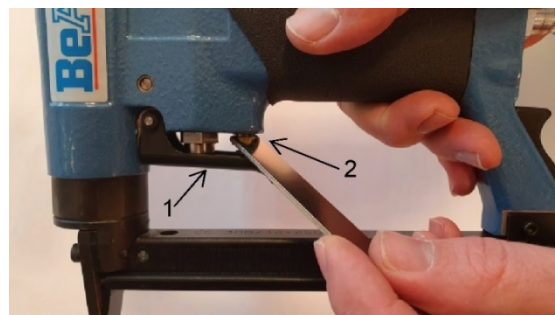
## 5 Seřízení frekvence automatického ventilu

- Automatickým ventilem lze plynule nastavit rychlost nastřelování spon. Frekvence ventilu se seřizuje pomocí plochého šroubováku, otáčením škrtkového šroubu 1. Povolování škrtkového šroubu nastřelování spon zrychluje, jeho utahování naopak rychlost zpomalí.



## 6 Nastavení kroku spouště

- Spunkovačka umožňuje individuální nastavení kroku spouště, mezi jednotlivým nastřelením a funkcí automatického ventilu. Lehkým zmačknutím spouště 1 je aktivováno nastřelení jedné spony. Úplným zmačknutím spouště 1 je aktivován automatický ventil. Krok spouště mezi oběma funkcemi je možno si individuálně nastavit otáčením stavěcího šroubu 2. Zašroubováním stavěcího šroubu se prodlužuje krok spouště pro aktivaci automatického ventilu. Povolováním stavěcího šroubu se krok spouště naopak zkracuje. Pro nastavení použijte dodávaný speciální klíč, objednací číslo 14404013.



## 7 Odstranění vzpříčených spojovacích součástí z ústí

- Odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu. Otevřete zásobník podle návodu v kapitole 4. Vhodným nástrojem odstraňte poškozené spojovací součásti. uzávěr, naplňte zásobník a připojte přístroj znovu ke zdroji stlačeného vzduchu.

## 8 EU - Prohlášení o shodě

Výrobce, resp. dovozce, firma BeA GmbH, adresa viz titulní strana, prohlašuje na vlastní odpovědnost, že tento výrobek odpovídá všem příslušným ustanovením Směrnice Evropského parlamentu o strojních zařízeních 2006/42/ES. Aplikovanými normami jsou: EN ISO 12100:2010 (Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení rizika a snižování rizika); EN ISO 11148-13:2017-11 (Neelektrické ruční nářadí – Bezpečnostní požadavky – Část 13: Zarážecí nářadí); EN 12549:1999+A1:2008 (Akustika - Zkušební předpis pro hluk zarážecího nářadí – Technická metoda); ISO 28927-13:2022-02 (Vibrace zarážecího nářadí).

Dr. Jörg Dalhöfer, Výkonný ředitel

Joachim Bauer, osoba zodpovědná za sestavení dokumentace

## 1 Τεχνικά δεδομένα

| 71/14-451AL                                                                   |                                                                                             |                                                       |                          |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------|
| Τύποι ενεργοποίησης:                                                          | Αυτόματο                                                                                    | Ρύθμιση βάθους:                                       | Όχι                      |
| Ύψος/ Μήκος (mm):                                                             | 149 / 347                                                                                   | Βάρος (χωρίς στοιχεία στερέωσης)(kg):                 | 1,34                     |
| Συνιστώμενη πίεση λειτουργίας στο σύστημα τροφοδοσίας πεπιεσμένου αέρα (bar): | 5 - 6                                                                                       | Κατανάλωση πεπιεσμένου αέρα ανά διαδικασία εισαγωγής: | 0,3 λίτρα στα 6 bar      |
| Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου (κατά EN12549:1999):                            | $L_{pA, 1s}$<br>73 dB(A)                                                                    | $L_{WA, 1s}$<br>81 dB(A)                              | KpA και KWA<br>2,5 dB(A) |
| Χαρακτηριστικές τιμές κραδασμών (κατά ISO 28927-13:2022-02):                  | $a_{hd}$<br>1,19 m/s <sup>2</sup>                                                           | $K_a$<br>0,41 m/s <sup>2</sup>                        |                          |
| <b>Στοιχεία στερέωσης</b>                                                     |                                                                                             |                                                       | Συνδετήρας 71            |
| Μήκος καρφιών (mm):                                                           | 6 - 14                                                                                      |                                                       |                          |
| Πάχος σύρματος (mm):                                                          | 0,55 x 0,75                                                                                 |                                                       |                          |
| Πλάτος ράχης (mm):                                                            | 9                                                                                           |                                                       |                          |
| Αντικείμενο παράδοσης                                                         | Καρφωτικό πεπιεσμένου αέρα, γενικές οδηγίες χρήσης, πληροφορίες για τη συγκεκριμένη συσκευή |                                                       |                          |

## 2 Υποδείξεις ασφαλείας

### Κίνδυνος βαρύτατων σωματικών βλαβών από το καρφωτικό!



Κάθε άτομο που χειρίζεται καρφωτικό πεπιεσμένου αέρα πρέπει, πέραν από τις ειδικές πληροφορίες που ακολουθούν για την συσκευή, να έχει διαβάσει και να τηρεί τις γενικές οδηγίες χρήσης για καρφωτικά πεπιεσμένου αέρα!

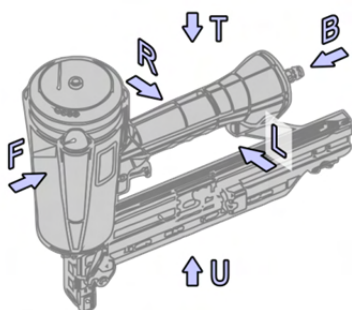


Έχετε πάντα και τα δύο έγγραφα μαζί σε ετοιμότητα χρήσης.

Απαγορεύεται ο χειρισμός της συσκευής χωρίς γνώση των γενικών οδηγιών χρήσης!

Σε περίπτωση που προκύψουν προβλήματα χάνουν την ισχύ τους όλες οι ενδεχόμενες αξιώσεις κατά του κατασκευαστή.

## 3 Ασφαλής θέση απόθεσης

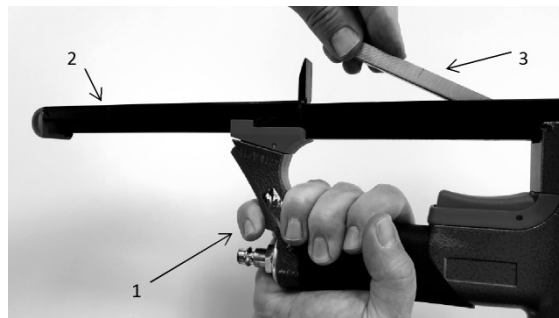


- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή μπορείτε να την αποθέτετε στην **αριστερή ή στη δεξιά** πλευρά όπως δείχνει η διπλανή σχηματική εικόνα (βλ. κεφ. 1.3 των γενικών οδηγιών χρήσης).
- Μην** αφήνετε τη συσκευή σε άλλη από τις πλευρές της.
- Ποτέ μην κατευθύνετε τη μύτη καρφώματος προς ανθρώπους ή ζώα, ούτε και όταν αφήνετε το εργαλείο ή το παίρνετε στα χέρια σας.

|   |          |   |       |
|---|----------|---|-------|
| F | μπροστά  | B | πίσω  |
| L | αριστερά | R | δεξιά |
| T | πάνω     | U | κάτω  |

#### 4 Γέμισμα του γεμιστήρα

- Ελέγξτε τη συμβατότητα των στοιχείων στερέωσης με το καρφωτικό (κεφ. 1).
- Ελέγξτε ότι τα στοιχεία στερέωσης βρίσκονται σε άψογη κατάσταση.
- Περιστρέψτε τη συσκευή στην κεφαλή, πιέστε την ασφάλιση 1 και τραβήξτε το κατω συρτάρι 2 προς τα πίσω. Αφήστε ελεύθερο το κουμπί ασφάλισης 1, εισάγετε στο γεμιστήρα τους συνδετήρες 3. Κατόπιν ωθήστε το κάτω συρτάρι πάλι προς τα εμπρός.



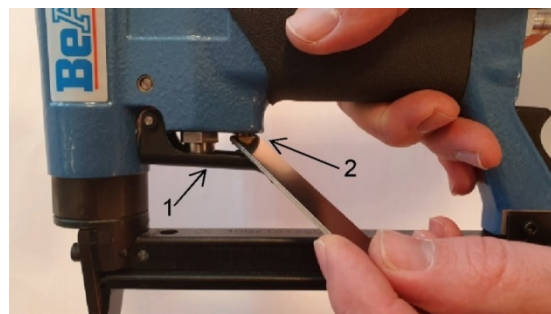
#### 5 Ρύθμιση πολλαπλού καρφώματος

- Η συχνότητα της αυτόματης σκανδάλης είναι ρυθμιζόμενη από τη βίδα στα πλάγια, θέση 1. Για να αυξηθεί η ταχύτητα ριπής, γυρνάμε αριστερόστροφα, για να μειωθεί η ταχύτητα ριπής γυρνάμε δεξιόστροφα.



#### 6 Ρυθμίζοντας την ευαισθησία της σκανδάλης για λειτουργία μονού ή πολλαπλού καρφώματος

- Με απαλό πάτημα της σκανδάλης 1 ενεργοποιούμε το μονό κάρφωμα. Πατώντας περισσότερο τη σκανδάλη πετυχαίνουμε πολλαπλό κάρφωμα. Το όριο εναλλαγής από μονό κάρφωμα σε πολλαπλό ρυθμίζεται από το παξιμάδι 2 με το ειδικό εργαλείο που παρέχεται μαζί με το καρφωτικό. Βιδώνοντας το παξιμάδι δεξιόστροφα, η σκανδάλη χρειάζεται μεγαλύτερη πίεση έτσι ώστε να γίνει η αυτόματη ριπή. Γυρνώντας το παξιμάδι αριστερόστροφα η ριπή γίνεται αυτόματη με πιο απαλό πάτημα.



#### 7 Απομάκρυνση κολλημένων στοιχείων στερέωσης από το κανάλι καρφώματος

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα. Ανοίξτε τον γεμιστήρα σύμφωνα με το Κεφάλαιο 4 και αφαιρέστε τα Συνδετήρες. Κατόπιν, συνδέστε πάλι τη συσκευή στην τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα και γεμίστε την εκ νέου με Συνδετήρες.

#### 8 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Ο κατασκευαστής ή εισαγωγέας, η εταιρεία BeA GmbH, για διεύθυνση ανατρέξτε στο εξώφυλλο, δηλώνει με αποκλειστική του ευθύνη, ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις της Οδηγίας περί μηχανημάτων 2006/42/EK. Τα εφαρμοσμένα πρότυπα είναι: EN ISO 12100:2010 (Ασφάλεια μηχανών), ISO 11148-13:2017-11 (Μη ηλεκτρικά μηχανήματα χειρός - εργαλεία οδήγησης στερεωτικών), EN 12549:1999+A1:2008 (Κώδικας δοκιμής θορύβου εργαλείων οδήγησης στερεωτικών), ISO 28927-13:2022-02 (Κραδασμοί σε σφύρες ήλωσης).

Dr. Jörg Dalhöfer, Διευθύνων Σύμβουλος

Joachim Bauer, Υπεύθυνος τεκμηρίωσης

## 1 Technické údaje

| 71/14-451AL                                                       |                                                                                                    |                                                   |                          |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------|
| Druhy spúšťania:                                                  | Automaticky                                                                                        | Nastavenie hĺbky:                                 | nie                      |
| Výška/dĺžka (mm):                                                 | 149 / 347                                                                                          | Hmotnosť (bez spojovacieho prostriedku)(kg):      | 1,34                     |
| Odporúčaný prevádzkový tlak zásobovania stlačeným vzduchom (bar): | 5 - 6                                                                                              | Spotreba stlačeného vzduchu na jedno nastrelenie: | 0,3 l pri 6 bar          |
| Hlukové parametre (podľa EN12549:1999):                           | $L_{pA, 1s}$<br>73 dB(A)                                                                           | $L_{WA, 1s}$<br>81 dB(A)                          | K pA a K WA<br>2,5 dB(A) |
| Parametre vibrácií (podľa ISO 28927-13:2022-02):                  | $a_{hd}$<br>1,19 m/s <sup>2</sup>                                                                  | $K_a$<br>0,41 m/s <sup>2</sup>                    |                          |
| <b>Spojovací prostriedok</b>                                      |                                                                                                    |                                                   | Spona 71                 |
| Dĺžka (mm):                                                       | 6 - 14                                                                                             |                                                   |                          |
| Hrúbka drôtu (mm):                                                | 0,55 x 0,75                                                                                        |                                                   |                          |
| Šírka chrbta (mm):                                                | 9                                                                                                  |                                                   |                          |
| Rozsah dodávky                                                    | Pneumatická klincovačka, Všeobecný návod na obsluhu, Doplňujúce informácie špecifické pre prístroj |                                                   |                          |

## 2 Bezpečnostné upozornenia



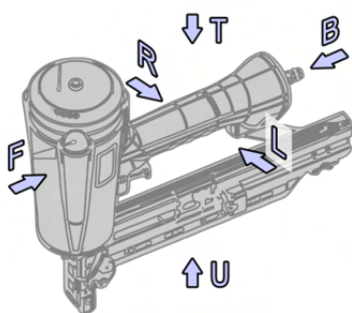
### Nebezpečenstvo ťažkých zranení používaním klincovačky!

Každá osoba, ktorá obsluhuje pneumatickú klincovačku, si musí okrem nasledujúcich informácií špecifických pre daný prístroj prečítať aj všeobecný návod na obsluhu pre pneumatickú klincovačku a porozumieť jeho obsahu! Majte vždy pripravené obidva dokumenty.



Obsluha prístroja bez znalostí všeobecného návodu na obsluhu je zakázaná! Pri vzniknutých problémoch zanikajú všetky prípadné nároky voči výrobcovi.

## 3 Bezpečná pokojová poloha



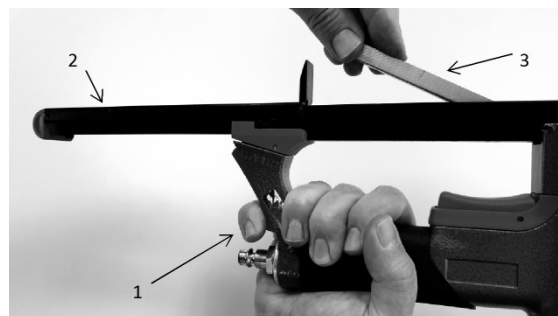
- Pri nečinnosti odložte prístroj na **ľavú alebo pravú** stranu podľa nižšie uvedeného symbolického obrázka (pozri kap. 1.3 všeobecného návodu na obsluhu).
- **Neodkladajte** prístroj na niektorú z iných strán.
- Nikdy nesmeruje nastreľovacie zariadenie na osoby alebo zvieratá ani pri odkladaní a uchopovaní.

|   |        |   |        |
|---|--------|---|--------|
|   |        |   |        |
| F | vpredú | B | vzadu  |
| L | vľavo  | R | vpravo |
| T | hore   | U | dole   |



## 4 Naplnenie zásobníka

- Skontrolujte, aby spojovacie prostriedky a kľincovačka boli kompatibilné (napr. 1).
- Skontrolujte spojovacie prostriedky s ohľadom na bezchybný stav prístroja.
- Otočte zariadenie zásobníkom nahor, zatlačte západku 1 a potiahnite spodnú lištu zásobníka 2 smerom dozadu. Pustíte západku 1, vložte spony 3 do zásobníka. Následne posuňte spodnú lištu smerom dopredu.



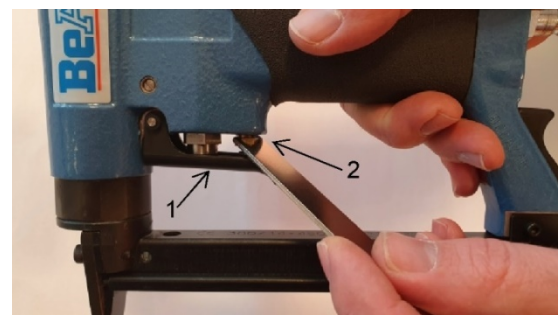
## 5 Nastavenie frekvencie automatického ventilu

- Automatickým ventilom je možné plynule nastaviť rýchlosť nastreľovania spôn. Frekvencia ventilu sa nastavuje pomocou plochého skrutkovača, otáčaním škrtiacej skrutky 1. Uvoľňovanie škrtiacej skrutky nastreľovanie spôn zrýchľuje, jej utiahovanie naopak rýchlosť spomalí.



## 6 Nastavenie kroku spúšte

- Sponkovačka umožňuje individuálne nastavenie kroku spúšte medzi jednotlivým nastrelením a funkciou ventilu. Ľahkým stlačením spúšte 1 je aktivované nastrelenie jednej spony. Úplným stlačením spúšte 1 je aktivovaný automatický ventil. Krok spúšte medzi oboma funkciami je možné si individuálne nastaviť otáčaním nastavovacej skrutky 2. Zaskrutkovaním nastavovacej skrutky sa predlžuje krok spúšte pre aktiváciu automatického ventilu. Povoľovaním nastavovacej skrutky sa krok spúšte naopak skracuje. Pre nastavenie použite dodávaný špeciálny kľúč, objednávacie číslo 14404013.



## 7 Odstránenie zaseknutých spojovacích prostriedkov z nastreľovacieho výústenia

- Odpojte zariadenia od zdroja stlačeného vzduchu. Otvorte zásobník podľa kapitoly 4 a odstráňte spony. Následne zariadenie znovu pripojte k zdroju stlačeného vzduchu a nanovo naplňte spony.

## 8 EÚ vyhlásenie o zhode

Výrobca, resp. dovozca, spoločnosť BeA GmbH, adresa pozri na titulnej strane, vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok spĺňa všetky platné ustanovenia smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach. Aplikované normy sú: EN ISO 12100:2010 (Bezpečnosť strojov); ISO 11148-13:2017-11 (Neelektrické ručné náradie - nastreľovacie náradie); EN 12549:1999+A1:2008 (Skúšobný predpis na meranie hluku nastreľovacieho náradia); ISO 28927-13:2022-02 (Vibrácie na nastreľovacom náradí).

*Jörg Dalhöfer*

Dr. Jörg Dalhöfer, Výkonný riaditeľ

*J. Bauer*

Joachim Bauer, osoba zodpovedná za dokumentáciu  
SK- 31

## 1 Date tehnice

| 71/14-451AL                                                               |                                                                                                     |                                                        |                                   |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Tipuri de declanșare:                                                     | Automat                                                                                             | Reglarea adâncimii:                                    | nu                                |
| Înălțime/lungime (mm):                                                    | 149 / 347                                                                                           | Masa (fără capse/cuie)(kg):                            | 1,34                              |
| Presiunea de lucru recomandată pentru alimentarea cu aer comprimat (bar): | 5 - 6                                                                                               | Consumul de aer comprimat pe fiecare proces de fixare: | 0,3 l la 6 bar                    |
| Valori caracteristice pentru zgomot (conform EN12549:1999):               | $L_{pA, 1s}$<br>73 dB(A)                                                                            | $L_{WA, 1s}$<br>81 dB(A)                               | $K_{pA}$ și $K_{WA}$<br>2,5 dB(A) |
| Valori caracteristice pentru vibrații (conform ISO 28927-13:2022-02):     | $a_{hd}$<br>1,19 m/s <sup>2</sup>                                                                   | $K_a$<br>0,41 m/s <sup>2</sup>                         |                                   |
| <b>Mijloacele de îmbinare</b>                                             |                                                                                                     |                                                        | Clemă 71                          |
| Lungimea cuiului (mm):                                                    | 6 - 14                                                                                              |                                                        |                                   |
| Grosime sârmă (mm):                                                       | 0,55 x 0,75                                                                                         |                                                        |                                   |
| Lățime spate (mm):                                                        | 9                                                                                                   |                                                        |                                   |
| Volumul de livrare                                                        | Capsator/pistol cu aer comprimat, manualul general de exploatare, informațiile specifice aparatului |                                                        |                                   |

## 2 Indicații de securitate



### Pericol de vătămări grave provocat de capsator/pistol!

Fiecare persoană care operează cu o capsator/pistolul trebuie să fi citit și înțeles și trebuie să urmeze, pe lângă următoarele informații specifice aparatului, și manualul general de exploatare pentru mașina de bătut cuie cu aer comprimat!

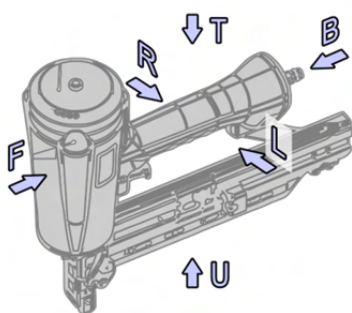


Țineți în permanență împreună ambele documente la îndemână.

Este interzisă operarea cu aparatul fără cunoașterea manualului general de exploatare!

Problemele rezultate sting toate eventualele pretenții față de producătorul mașinii de bătut cuie.

## 3 Poziție sigură de depunere

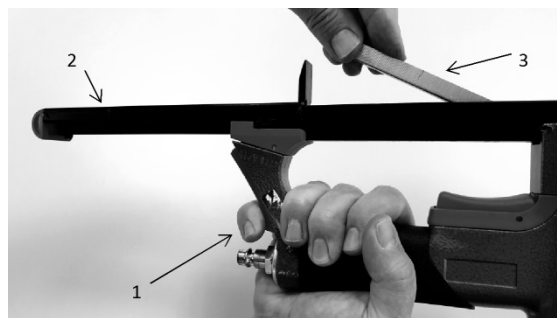


- Dacă nu folosiți aparatul, puneți-l pe partea **stângă sau dreaptă** conform imaginii simbolice alăturate (v. Cap. 1.3 din manualul general de exploatare).
- **Nu** puneți aparatul pe una din celelalte părți.
- Nu îndreptați niciodată aparatul spre oameni sau animale, nici în poziția de repaus sau preluare.

|   |        |   |         |
|---|--------|---|---------|
|   |        |   |         |
| F | față   | B | spate   |
| L | stânga | R | dreapta |
| T | sus    | U | jos     |

## 4 Încărcarea magaziei

- Verificați compatibilitatea uneltei cu capsele/cuiele (capitolul 1). Verificați starea capselor/cuielelor.
- Nu este permis ca ciocul fie îndreptat spre nici o persoană. Nu este permis ca trăgaciul și siguranța de declanșare să poată fi acționate din greșeală.
- Acționați pârghia de blocare 1 de pe piesa frontală și deschideți clapeta piesei frontale 2. Apoi deschideți apărătoarea magaziei 3 și setați discul bobinei 4 la lungimea cuiului. Așezați cuiele în magazie. Apoi închideți apărătoarea magaziei și clapeta piesei frontale.



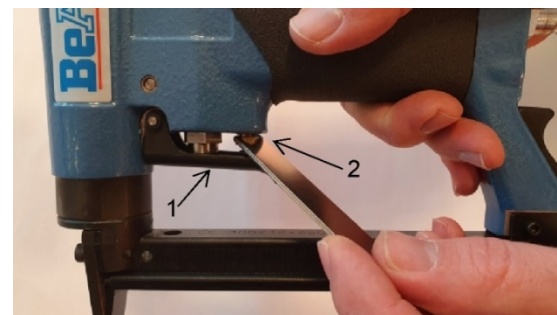
## 5 Reglarea vitezei de capsare automata

- Frecvența supapei automate este reglabilă cu o surubelniță cu lama dreaptă prin răsucirea surubului 1. Pentru a crește viteza de capsare, surubul trebuie răsucit în sens contrar acelor de ceasornic, pentru a micșora viteza de capsare acesta trebuie răsucit în sensul acelor de ceasornic.



## 6 Alegerea funcției de capsare foc cu foc sau capsarea automata

- Apăsarea lentă a trăgaciului 1 se activează funcția foc cu foc. Prin presarea trăgaciului mai departe, unealta trece pe modul automat. Pragul dintre capsarea foc cu foc și acțiunea automată este reglabilă prin ajustarea buclei 2. Buclea poate fi răsucită cu o cheie specială care este livrată împreună cu unealta. Prin înșurubarea buclei mai adânc în interiorul carcasei buclei, trăgaciul trebuie presat mai mult pentru funcționarea automată a uneltei. În consecință, prin îndepărtarea buclei de corpul uneltei, acțiunea automată este schimbată mai devreme.



## 7 Îndepărtarea capselor blocate în canalul magaziei

- Deconectați aparatul de la rețeaua de aer comprimat. Deschideți magazia conform capitolului 4 și înlăturați capsele. Apoi racordați din nou aparatul la rețea de aer comprimat și reîncărcați magazia.

## 8 Declarație de conformitate UE

Producătorul, respectiv importatorul, BeA GmbH, adresa v. coperta interioară, declară pe proprie răspundere că produsul de față corespunde tuturor dispozițiilor în vigoare din Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE. Normele aplicate sunt: EN ISO 12100:2010 (Securitatea mașinilor); ISO 11148-13:2017-11 (Mașinile - aparatele de introducere prin percuție ne-electrice portabile); EN 12549:1999+A1:2008 (Procedee de măsurare a zgomotului la aparatele de introducere prin percuție); ISO 28927-13:2022-02 (Vibrațiile la aparatele de introducere prin percuție).

*Jörg Dalhöfer*

Dr. Jörg Dalhöfer, Director general

*Joachim Bauer*

Joachim Bauer, responsabil cu documentația

## 1 Технические характеристики

| 71/14-451AL                                               |                                                                                                |                                                        |                                                |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Способы срабатывания:                                     | Автоматический                                                                                 | Настройка глубины забивания:                           | Нет                                            |
| Высота/длина (mm):                                        | 149 / 347                                                                                      | Вес (без крепежных элементов)(kg):                     | 1,34                                           |
| Мин./макс. рабочее давление пневматической системы (bar): | 5 - 6                                                                                          | Расход сжатого воздуха при каждой процедуре забивания: | 0,3 л при 6 bar                                |
| Шумообразование (согласно EN12549:1999):                  | L <sub>pA, 1s</sub><br>73 dB(A)                                                                | L <sub>WA, 1s</sub><br>81 dB(A)                        | K <sub>pA</sub> и K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Значения вибрации (согласно ISO 28927-13:2022-02):        | a <sub>hd</sub><br>1,19 m/s <sup>2</sup>                                                       | K <sub>a</sub><br>0,41 m/s <sup>2</sup>                |                                                |
| Крепеж                                                    | Скоба 71                                                                                       |                                                        |                                                |
| Длина гвоздя (mm):                                        | 6 - 14                                                                                         |                                                        |                                                |
| Сечение проволоки (mm):                                   | 0,55 x 0,75                                                                                    |                                                        |                                                |
| Ширина спинки (mm):                                       | 9                                                                                              |                                                        |                                                |
| Комплект поставки                                         | Пневматический пистолет, общее руководство по эксплуатации, информация о конкретном устройстве |                                                        |                                                |

## 2 Правила техники безопасности

### Угроза получения серьезных травм пневматическим пистолетом!



Все лица, работающие с пневматическим пистолетом, должны прочесть, понять и выполнять следующую инструкцию по данному устройству, а также общее руководство по эксплуатации пневматических пистолетов!

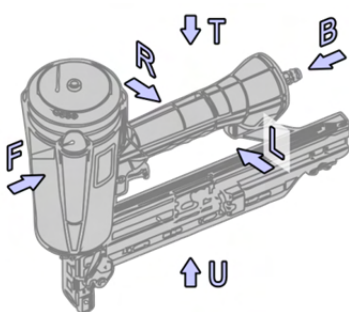
Оба документа всегда должны находиться под рукой.



Запрещается работать с устройством, не изучив общее руководство по эксплуатации!

При возникновении проблем без ознакомления с данной инструкцией все гарантийные обязательства изготовителя в отношении инструмента теряют силу.

## 3 Безопасное положение для хранения



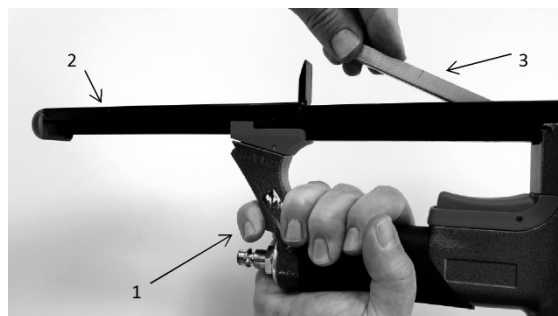
- Положите неиспользуемое устройство на **левый или правый бок** согласно приведенному здесь схематическому изображению (см. главу 1.3 общего руководства по эксплуатации).
- Не** кладите устройство на другие стороны.
- Не направляйте ствол на людей или животных даже в неработающем положении.

|          |                |          |               |
|----------|----------------|----------|---------------|
| <b>F</b> | <i>спереди</i> | <b>B</b> | <i>сзади</i>  |
| <b>L</b> | <i>слева</i>   | <b>R</b> | <i>справа</i> |
| <b>T</b> | <i>сверху</i>  | <b>U</b> | <i>снизу</i>  |



## 4 Загрузка магазина

- Проверьте целостность крепежных элементов.
- Проверьте связывающие элементы за безупречно состояние.
- Переверните инструмент на верхнюю часть, нажмите на фиксатор 1 и протяните нижний толкатель 2 назад. Отпустите кнопку фиксатора 1, вложите скобы 3 в магазин. Затем снова сдвиньте нижний толкатель вперед.



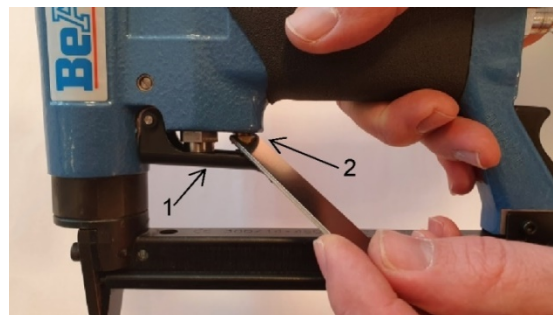
## 5 Настройка автоматической частоты

- Частоту автоматического функционирования можно регулировать на регулировочном винте 1 с помощью плоскогубцев. Поворачивание против часовой стрелки увеличивает частоту. Поворачивание по часовой стрелке уменьшает частоту.



## 6 Настройка перехода между однократным срабатыванием и автоматическим функционированием

- Легкое нажатие рычага клапана 1 приводит к однократному срабатыванию. Если продолжить нажимать рычаг клапана 1, устанавливается автоматический режим. Переход между обоими видами срабатывания может быть настроен индивидуально. Для этого необходимо повернуть гильзу 2, используя входящий в комплект поставки специальный ключ. Ввинчивание гильзы в устройство ведет к более позднему включению автоматического функционирования.



## 7 Удаление застрявших крепежных элементов из канала ствола

- Отсоедините инструмент от источника сжатого воздуха. Откройте магазин, как описано в главе 4 и извлеките гвозди. Затем снова подключите инструмент к источнику сжатого воздуха и заново загрузите гвозди.

## 8 Декларация соответствия стандартам ЕС

Изготовитель или импортер, компания BeA GmbH, адрес см. титульный лист, заявляет под собственную ответственность, что данное изделие отвечает соответствующим требованиям Директивы по машинному оборудованию 2006/42/ЕС. Применяемые нормы: EN ISO 12100:2010 (Безопасность инструментов); ISO 11148-13:2017-11 (Инструменты ручные неэлектрические с механическим приводом. Инструменты для забивания крепежных изделий); EN 12549:1999+A1:2008 (Методы измерения шума инструмента для забивания крепежных изделий); ISO 28927-13:2022-02 (Вибрация на инструментах для забивания крепежных изделий).

Dr. Jörg Dalhöfer, Управляющий директор

Joachim Bauer, ответственный за документацию



## 1 Güvenlik talimatları Teknik Veriler

| 71/14-451AL                                                   |                                                                             |                                                 |                                                 |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Tetikleme türleri:                                            | Otomatik                                                                    | Derinlik ayarı:                                 | Ne                                              |
| Yükseklik/Uzunluk (mm):                                       | 149 / 347                                                                   | Ağırlık (bağlantı aracı olmadan)(kg):           | 1,34                                            |
| Basınçlı hava beslemesi tavsiye edilen işletme basıncı (bar): | 5 - 6                                                                       | Sabitleme işlemine göre basınçlı hava tüketimi: | 0,3 l da 6 bar                                  |
| Gürültü değerleri (EN12549:1999 uyarınca):                    | L <sub>pA, 1s</sub><br>73 dB(A)                                             | L <sub>WA, 1s</sub><br>81 dB(A)                 | K <sub>pA</sub> ve K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Titreşim değerleri (ISO 28927-13:2022-02):                    | a <sub>hd</sub><br>1,19 m/s <sup>2</sup>                                    | K <sub>a</sub><br>0,41 m/s <sup>2</sup>         |                                                 |
| <b>Bağlantı aracı</b>                                         |                                                                             |                                                 | Zimba 71                                        |
| Uzunluk(mm):                                                  | 6 - 14                                                                      |                                                 |                                                 |
| Tel kalınlığı (mm):                                           | 0,55 x 0,75                                                                 |                                                 |                                                 |
| Zimba genişliği (mm):                                         | 9                                                                           |                                                 |                                                 |
| Teslimat kapsamı                                              | Hava tazyikli çivi tabancası, genel kullanım kılavuzu, cihaza özgü bilgiler |                                                 |                                                 |

## 2 Güvenlik talimatları



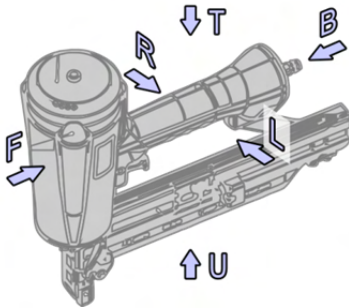
### Çivi tabancaları nedeniyle ciddi yaralanma tehlikesi!

Hava tazyikli çivi tabancası kullanan herkes, aşağıdaki cihaza özgü bilgilerin yanı sıra hava tazyikli çivi tabancasının genel kullanım kılavuzunu da okumuş ve anlamış olmalıdır ve buna uymalıdır! Her iki dokümanı da her zaman ulaşılabilir bir yerde bir arada tutun.



Cihazın, genel kullanım kılavuzunu bilmeden kullanılması yasaktır! Ortaya çıkan sorunlarda üreticiye karşı olan tüm olası talepler ortadan kalkar.

## 3 Güvenli bırakma pozisyonu

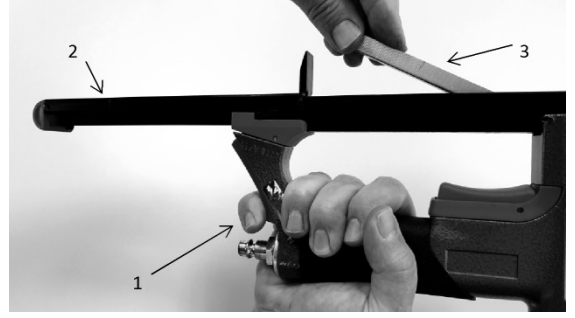


- Cihazı kullanmadığınızda, yandaki sembol resmine göre **sol veya sağ** tarafa koyun (bkz. genel kullanım kılavuzu Bölüm 1.3).
- Cihazı diğer taraflardan birine **koymayın**.
- Sabitleyici, koyarken de alırken de asla kişilere veya hayvanlara yöneltmeyin.

|   |     |   |      |
|---|-----|---|------|
|   |     |   |      |
| F | ön  | B | arka |
| U | sol | R | sağ  |
| T | üst | U | alt  |

#### 4 Haznenin doldurulması

- Bağlantı aracının ve çivi tabancasının birbirine uygun olup olmadığını kontrol edin (Bölüm 1).
- Bağlantı aracını kusursuz durum bakımından kontrol edin.
- Cihazı ters çevirin, kilide (1) basın ve alt sürgüyü (2) arkaya doğru çekin. Kilitleme düğmesini (1) serbest bırakın, kıskacı (3) magazine yerleştirin. Ardından alt sürgüyü tekrar ileri doğru itin.



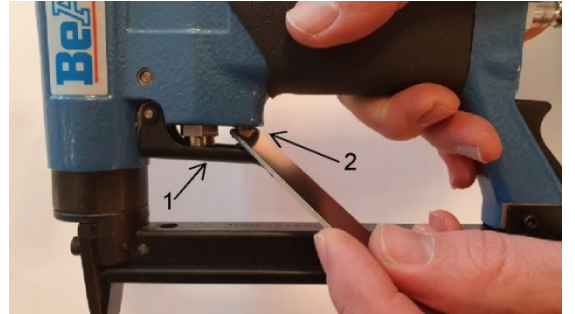
#### 5 Otomatik zımba atış frekans ayarı

- Otomatik valfin frekans ayarı düz uçlu bir tornavida ile döndürülerek ayarlanabilir. 1. Zımba atış frekansını artırmak için saat yönünün tersine, azaltmak için ise saat yönünde döndürülmesi gerekir.



#### 6 Otomatik fonksiyon ve tekli zımba atım arasındaki eşik ayarlanması

- Tetiğe 1 hafifçe basmak tek zımba atışını harekete geçirir. Tetiğe daha fazla basıldığında, cihaz otomatik moda geçer. Otomatik fonksiyon ve tekli zımba atış arasındaki eşik geçit izolatörünün 2. değiştirilmesi ile olur. Geçit izolatörü, sevkiyat kapsamında verilen özel anahtarla döndürülebilir. Geçit izolatörü cihaz gövdesine doğru daha çok vidalanırsa, otomatik fonksiyonun devreye girmesi için tetiğe daha uzun süre basılması gerekir. Geçit izolatörünü cihaz gövdesinden uzaklaştırmak otomatik çalışma fonksiyonunun daha erken devreye girmesini sağlar.



#### 7 Sıkışmış olan bağlantı araçlarının sabitleme kanalından çıkartılması

- Cihazı basınçlı hava beslemesinden ayırın. Magazini 4. bölüm uyarınca açıp pimleri çıkarın. . Ardından cihazı tekrar basınçlı hava beslemesine takıp yeniden zımba veya çivi doldurun.

#### 8 AB uygunluk beyanı

Üretici veya ithalatçı, BeA GmbH tek başına sorumlu olarak, bu ürünün 2006/42/AT sayılı Makine Yönetmeliği'nin ilgili tüm hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. Uygulanan standartlar: EN ISO 12100:2010 (Makine güvenliği); ISO 11148-13:2017-11 (Elde taşınan elektrikli olmayan makineler - tokmaklar); EN 12549: 1999 + A1:2008 (Sabitleme cihazları için gürültü testi yöntemleri); ISO 28927-13:2022-02 (Sabitleme cihazlarında titreşimler).

*Jörg Dalhöfer*

Dr. Jörg Dalhöfer, Genel müdür

*Joachim Bauer*

Joachim Bauer, Dokümantasyon sorumlusu

## 1 Dados técnicos

| 71/14-451AL                                                            |  |                                                                                     |                                                      |                                 |                                                |
|------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------|
| Tipos de disparo:                                                      |  | Automático                                                                          | Regulagem da profundidade:                           | Não                             |                                                |
| Altura / Comprimento (mm):                                             |  | 149 / 347                                                                           | Peso (sem fixadores)(kg):                            | 1,34                            |                                                |
| Pressão de trabalho recomendada da alimentação de ar comprimido (bar): |  | 5 - 6                                                                               | Consumo de ar comprimido por operação de penetração: | 0,3 l por 6 bar                 |                                                |
| Valores característicos de ruído (segundo EN12549:1999):               |  |                                                                                     | L <sub>pA, 1s</sub><br>73 dB(A)                      | L <sub>WA, 1s</sub><br>81 dB(A) | K <sub>pA</sub> e K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Valores característicos de vibração (segundo ISO 28927-13:2022-02):    |  |                                                                                     | a <sub>hd</sub><br>1,19 m/s²                         | K <sub>a</sub><br>0,41 m/s²     |                                                |
| Fixadores                                                              |  |                                                                                     |                                                      |                                 | Grampo 71                                      |
| Comprimento dos pregos (mm):                                           |  |                                                                                     |                                                      |                                 | 6 - 14                                         |
| Diâmetro da haste (mm):                                                |  |                                                                                     |                                                      |                                 | 0,55 x 0,75                                    |
| Largura da coroa (mm):                                                 |  |                                                                                     |                                                      |                                 | 9                                              |
| Âmbito do fornecimento                                                 |  | Pregadora pneumática, Manual de Operação Geral, Informações Específicas do Aparelho |                                                      |                                 |                                                |

## 2 Indicações de segurança



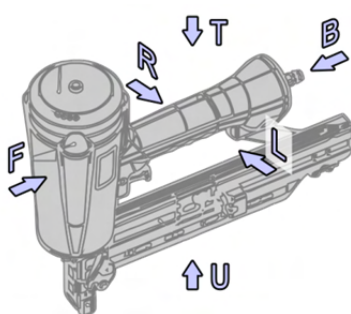
### Perigo de ferimentos muito graves causados pela pregadora!

Todas as pessoas que operarem uma pregadora pneumática devem ter lido, compreendido e de cumprir as seguintes informações específicas do aparelho, bem como o Manual de Operação Geral!  
Mantenha sempre estes dois documentos juntos e à mão.



É proibido operar o aparelho sem ter tomado conhecimento do Manual de Operação Geral!  
Caso tal aconteça e se ocorrerem problemas, deixarão de ser válidas quaisquer reivindicações de responsabilidade perante o fabricante.

## 3 Posição de apoio segura

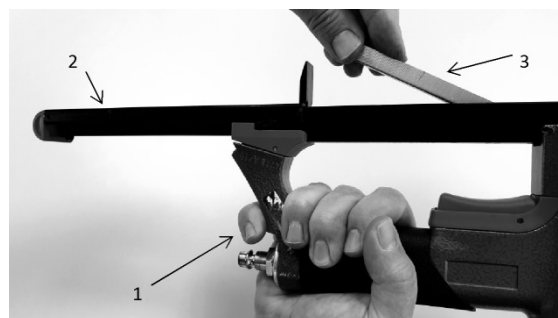


- Quando o aparelho não estiver em uso, apoie-o sobre o lado **esquerdo ou direito** de acordo com a figura ao lado (ver cap. 1.3 do manual geral de operação).
- Não** pouse o aparelho sobre o outro lado.
- Ao pousar e levantar o aparelho, também nunca apontar a ponta de penetração na direção de pessoas ou animais.

|   |          |   |         |
|---|----------|---|---------|
|   |          |   |         |
| F | frente   | B | trás    |
| L | esquerda | R | direita |
| T | cima     | U | baixo   |

## 4 Enchimento do carregador

- Certifique-se de que os fixadores e a pregadora são compatíveis (cap. 1).
- Verificar se os fixadores se encontram em bom estado.
- Inverter o aparelho, premir PRESSIONAR o bloqueio 1 e puxar a corredeira inferior 2 para trás. Soltar o botão de bloqueio 1, colocar os agramos GRAMPOS 3 no carregador. Em seguida, fazer deslizar a corredeira inferior novamente para a frente.



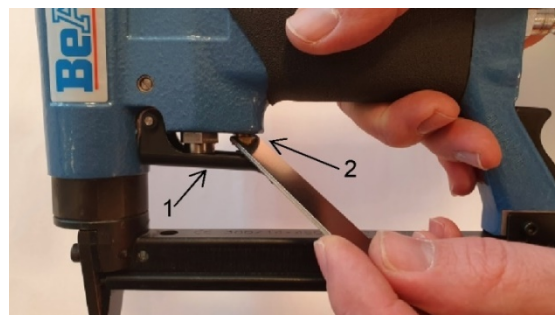
## 5 Ajuste de frequência do acionamento automático

- A frequência da válvula automática é ajustável com uma chave de fenda girando o parafuso 1 de ajuste. Para aumentar a frequência de disparo, o parafuso precisa ser girado no sentido anti-horário. Para diminuir, girar no sentido horário.



## 6 Ajustando o limiar entre atuação simples ou função automática

- Pressionando levemente o gatilho 1 dispara-se uma única vez. Pressionando o gatilho até o final, a ferramenta mudará para o modo automático. O limiar entre atuação simples e atuação automática é ajustável através do ajuste da bucha 2. A bucha pode ser girada com a chave especial fornecida junto com a ferramenta. Rosqueando a bucha para dentro, fará com que o gatilho precise ser pressionado mais profundamente para acionar a função automática da ferramenta. Consequentemente soltando a bucha da carcaça da ferramenta, a atuação automática é acionada mais cedo.



## 7 Retirar fixadores encravados do canal de penetração

- Cortar a alimentação de ar comprimido do aparelho. Abrir o carregador conforme indicado no capítulo 4 e remover os agramos GRAMPOS. Com um alicate, remover os meios de fixação encravados no carregador. Em seguida, ligar novamente o aparelho à alimentação de ar comprimido e enchê-lo outra vez com agramos GRAMPOS.

## 8 Declaração de Conformidade UE

O fabricante ou importador, a BeA GmbH, morada ver folha de título, declara sob sua inteira responsabilidade que o produto indicado em seguida cumpre todas as disposições aplicáveis da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE. As normas aplicáveis são as seguintes: EN ISO 12100:2010 (Segurança de máquinas); ISO 11148-13:2017-11 (Ferramentas portáteis com motor não elétrico - Ferramentas de aparafusamento de parafusos); EN 12549:1999+A1:2008 (Código de ensaio de ruído para ferramentas orientadoras de elementos de fixação); ISO 28927-13:2022-02 (Vibrações em ferramentas orientadoras de elementos de fixação).

Dr. Jörg Dalhöfer, Director executivo

Joachim Bauer, Responsável pela Documentação

## 1 Технически данни

| 71/14-451AL                                                             |                                                                                                  |                                           |                                                |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Видове задействане:                                                     | Автоматично                                                                                      | Настройка на дълбочината:                 | Не                                             |
| Височина/дължина (mm):                                                  | 149 / 347                                                                                        | Тегло (без свързващи елементи)(kg):       | 1,34                                           |
| Препоръчително работно налягане при захранване със състен въздух (bar): | 5 - 6                                                                                            | Консумация на състен въздух при забиване: | 0,3 л при 6 bar                                |
| Акустични характеристики (съгласно EN12549:1999):                       | L <sub>pA, 1s</sub><br>73 dB(A)                                                                  | L <sub>WA, 1s</sub><br>81 dB(A)           | K <sub>pA</sub> и K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Стойности на вибрациите (съгласно ISO 28927-13:2022-02):                | a <sub>hd</sub><br>1,19 m/s <sup>2</sup>                                                         | K <sub>a</sub><br>0,41 m/s <sup>2</sup>   |                                                |
| <b>Свързващи елементи</b>                                               |                                                                                                  |                                           | Скоба 71                                       |
| Дължина на пилона (mm):                                                 | 6 - 14                                                                                           |                                           |                                                |
| Размер на телът (mm):                                                   | 0,55 x 0,75                                                                                      |                                           |                                                |
| Ширина на гърба (mm):                                                   | 9                                                                                                |                                           |                                                |
| Обхват на доставката                                                    | Пневматичен пистолет за пирони, общо ръководство за експлоатация, специфична за уреда информация |                                           |                                                |

## 2 Указания за безопасност



### Опасност от най-сериозни наранявания от пистолета за пирони!

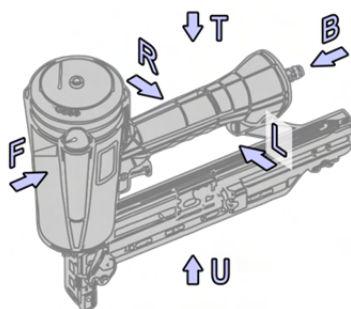
Всеки, който работи с пневматичния пистолет за пирони, освен посочената по-долу информация, специфична за уреда, трябва да прочете, разбере и спазва общото ръководство за експлоатация на пневматичния пистолет за пирони!



Винаги дръжте и двата документа на леснодостъпно място.

Работата с уреда без познаване на общото ръководство за експлоатация е забранена! При възникване на проблеми всички евентуални претенции към производителя отпадат.

## 3 Безопасна позиция на съхранение



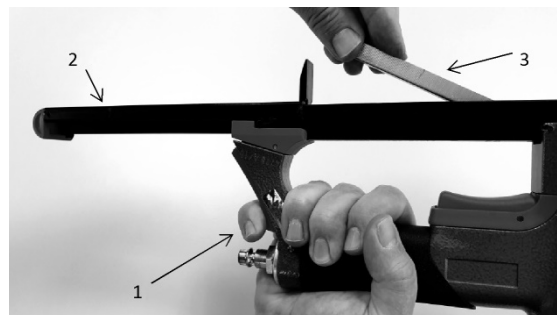
- Когато не го използвате, оставете уреда на **лявата или дясната** страна съгласно съседната фигура със символи (вж. гл. 1.3 на общото ръководство за експлоатация).
- **Не** оставете уреда на друга страна.
- При оставяне или вземане никога не насочвайте дулото на пистолета към хора или животни.

|   |        |   |         |
|---|--------|---|---------|
|   |        |   |         |
| F | напред | B | назад   |
| L | наляво | R | надясно |
| T | нагоре | U | надолу  |



## 4 Зареждане на магазина

- Проверете дали свързващите елементи и пистолета за пирони са съвместими (гл. 1).
- Проверете свързващите елементи за безупречно състояние.
- Обърнете уреда с главата надолу, натиснете блокировката 1 и издърпайте долния шибър 2 назад. Пуснете блокиращата глава 1, поставете скобите 3 в магазина. След това отново преместете долния шибър напред.



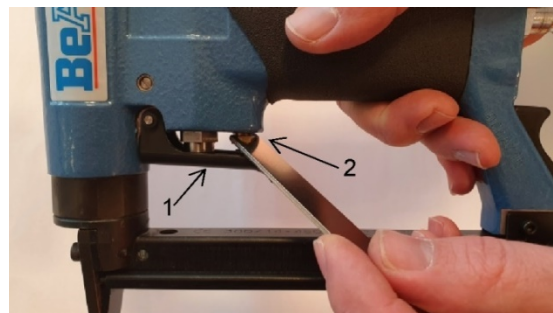
## 5 Настройка на честотата при автоматичен режим

- Честотата на автоматичната функция може да се регулира с помощта на плоска отвертка. Завъртането на винт 1 обратно на часовниковата стрелка увеличава честотата. Завъртане по часовниковата стрелка намалява честотата.



## 6 Настройка на прехода между единичен и автоматичен режим на работа

- Леко натискане на спусъка 1 задейства един изстрел. Чрез допълнително натискане на спусъка, инструментът се превключва в автоматичен режим. Прагът между единично задействане и автоматично задействане се регулира чрез регулиране на втулката 2. Тя може да се завърти със специалния ключ, който се доставя с инструмента. Чрез завинтване на втулката по-дълбоко в корпуса се задейства по-късно автоматичният режим. Следователно, чрез преместване на втулката по-далеч от корпуса на инструмента, автоматичното задействане се превключва по-скоро.



## 7 Отстраняване на задръстените свързващи елементи от канала за забиване

- Разединете уреда от захранването със сгъстен въздух. Отворете магазина съгласно глава 4 и извадете скобите. Извадете задръстените крепежни елементи от магазина с клещи. След това свържете уреда към захранването на сгъстен въздух и го заредете отново с скобите.

## 8 Декларация за съответствие на ЕС

Производителят, респ. вносителят, BeA GmbH, за адреса вж. заглавната страница, декларира на своя собствена отговорност, че този продукт отговаря на всички съответни разпоредби на директива 2006/42/ЕО относно машините. Приложими стандарти са: EN ISO 12100:2010 (Безопасност на машините); ISO 11148-13:2017-11 (Ръчно държани неелектрически машини - инструменти за свързване); EN 12549:1999+A1:2008 (Методи за определяне на шума на инструменти за свързване); ISO 28927-13:2022-02 (Вибрации на инструментите за свързване).

Dr. Jörg Dalhöfer, Управляващ директор

Joachim Bauer, служител, отговорен за изготвяне на техническата документация

## 1 Tehnički podaci

| 71/14-451AL                                                 |                                                                                    |                                                      |                                  |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Načini aktiviranja:                                         | Automatski                                                                         | Podešavanje dubine:                                  | ne                               |
| Visina/dužina (mm):                                         | 149 / 347                                                                          | Težina (bez spojnog sredstva)(kg):                   | 1,34                             |
| Preporučeni radni pritisak pneumatskog napajanja (bar):     | 5 - 6                                                                              | Potrošnja komprimovanog vazduha po jednom zabijanju: | 0,3 l na 6 bar                   |
| Karakteristične vrednosti buke (prema EN12549:1999):        | $L_{pA, 1s}$<br>73 dB(A)                                                           | $L_{WA, 1s}$<br>81 dB(A)                             | $K_{pA}$ i $K_{WA}$<br>2,5 dB(A) |
| Karakteristične vrednosti vibracije (ISO 28927-13:2022-02): | $a_{hd}$<br>1,19 m/s <sup>2</sup>                                                  | $K_a$<br>0,41 m/s <sup>2</sup>                       |                                  |
| <b>Spojno sredstvo</b>                                      |                                                                                    |                                                      | Spajalica 71                     |
| Dužina eksera (mm):                                         | 6 - 14                                                                             |                                                      |                                  |
| Debljina žice (mm):                                         | 0,55 x 0,75                                                                        |                                                      |                                  |
| Širina leđa (mm):                                           | 9                                                                                  |                                                      |                                  |
| Obim isporuke                                               | Pneumatska heftalica, opšte uputstvo za upotrebu, informacije specifične za uređaj |                                                      |                                  |

## 2 Bezbednosne napomene



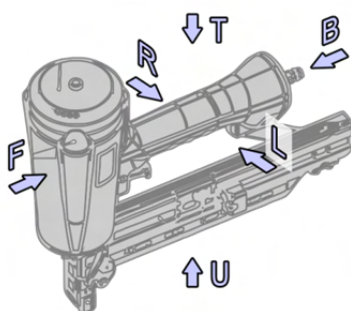
### Opasnost od najtežih povreda putem pištolja za eksere!

Svaka osoba, koja rukuje pneumatskom heftalicom, pored sledećih informacija specifičnih za uređaj mora da je pročitala i razumela opšte uputstvo za upotrebu pneumatske heftalice i mora da ga sledi! Uvek čuvajte oba dokumenta zajedno spremna za upotrebu.



Rukovanje uređajem bez poznavanja opšteg uputstva za upotrebu je zabranjeno! U slučaju problema koji nastanu usled tako nečeg prestaju da važe sva eventualna prava u odnosu na proizvođača.

## 3 Bezbedan položaj odlaganja

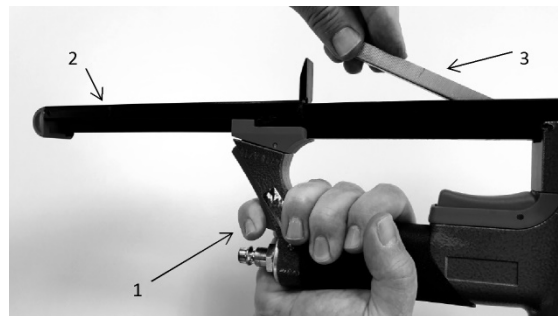


- U slučaju nekorišćenja odložite uređaj na **levoj ili desnoj** strani u skladu sa slikom simbola pored (v. pog. 1.3 opšteg uputstva za upotrebu).
- **Ne** odlagati uređaj na jednoj od ostalih strana.
- Ni prilikom odlaganja ili podizanja nikada nemojte da usmeravate zabijač na ljude ili životinje.

|   |        |   |        |
|---|--------|---|--------|
|   |        |   |        |
| F | spreda | B | pozadi |
| L | levo   | R | desno  |
| T | gore   | U | dole   |

## 4 Punjenje magacina

- Proveriti, da li spojna sredstva i heftalica odgovaraju jedno drugom (pog. 1).
- Proveriti spojna sredstva na besprekorno stanje.
- Okrenuti uređaj naglavačke, pritisnuti blokadu 1 i povući donji klizni deo magacina 2. Pustiti dugme za blokiranje 1, staviti spajalice 3 u magacin. Zatim opet gurnuti donji klizni deo magacina napred.



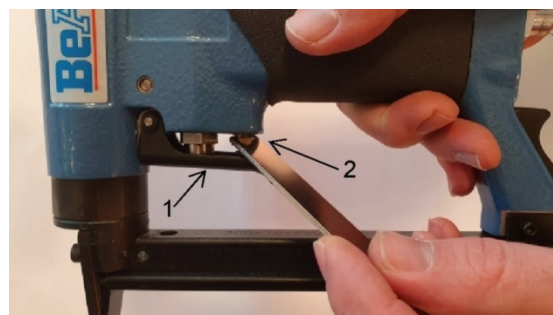
## 5 Podešavanje automatske frekvencije okidanja

- Frekvencija automatske funkcije okidanja se reguliše ravnim odvijačem na zavrtnju za podešavanje 1. Okretanje suprotno od kretanja kazaljke na satu povećava frekvenciju okidanja. Okretanje u smeru kretanja kazaljke na satu smanjuje frekvenciju okidanja.



## 6 Podešavanje prelaza između pojedinačnog okidanja i automatske funkcije okidanja

- Lagan pritisak na polugu ventila 1 dovodi do pojedinačnog okidanja. Kada se dodatno pritisne poluga ventila 1, uključuje se automatski režim rada. Prelaz između dve vrste okidanja se može individualno podesiti. U tom cilju pomoću specijalnog ključa zavrtiti čauru 2. Uvrtanjem čaure u uređaj se automatska funkcija okidanja kasnije aktivira.



## 7 Ukloniti zaglavljena spojna sredstva iz kanala za zabijanje

- Odvojiti uređaj od pneumatskog napajanja. Otvoriti magacin u skladu sa poglavljem 4 i ukloniti spajalice. Zatim ponovo priključiti uređaj na pneumatsko napajanje i ponovo napuniti spajalice.

## 8 EU izjava o usklađenosti

Proizvođač odn. uvoznik, BeA GmbH, adresu v. na naslovnoj strani, izjavljuje pod punom odgovornošću, da je predmetni proizvod u skladu sa svim važećim odredbama direktive o mašinama 2006/42/EZ. Primenjeni standardi su: EN ISO 12100:2010 (bezbednost v. mašine); ISO 11148-13:2017-11 (ručne neel. mašine - Zabijači); EN 12549:1999+A1:2008 (postupak merenja buke zabijača); ISO 28927-13:2022-02 (vibracije na zabijačima).

Dr. Jörg Dalhöfer, Direktor menadžmenta

Joachim Bauer, odgovoran za dokumentaciju

## 1 Tekniske data

| 71/14-451AL                                    |                                                                                 |                                         |                                                 |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Utløsertyper:                                  | Automatisk                                                                      | Dybdeinnstilling:                       | nei                                             |
| Høyde / lengde (mm):                           | 149 / 347                                                                       | Vekt (uten festemiddel)(kg):            | 1,34                                            |
| Anbefalt driftstrykk trykkluftforsyning (bar): | 5 - 6                                                                           | Trykkluftforbruk per skudd:             | 0,3 l ved 6 bar                                 |
| Støyverdier (iht. EN12549:1999):               | L <sub>pA, 1s</sub><br>73 dB(A)                                                 | L <sub>WA, 1s</sub><br>81 dB(A)         | K <sub>pA</sub> og K <sub>WA</sub><br>2,5 dB(A) |
| Vibrasjonsverdier (iht. ISO 28927-13:2022-02): | a <sub>hd</sub><br>1,19 m/s <sup>2</sup>                                        | K <sub>a</sub><br>0,41 m/s <sup>2</sup> |                                                 |
| <b>Festemiddel</b>                             |                                                                                 |                                         | Stift 71                                        |
| Spikerlengde (mm):                             | 6 - 14                                                                          |                                         |                                                 |
| Tråddykkelse (mm):                             | 0,55 x 0,75                                                                     |                                         |                                                 |
| Ryggbredde (mm):                               | 9                                                                               |                                         |                                                 |
| Leveringomfang                                 | Trykkluft-spikerpistol, generell bruksanvisning, apparat-spesifikke informasjon |                                         |                                                 |

## 2 Sikkerhetsanvisninger



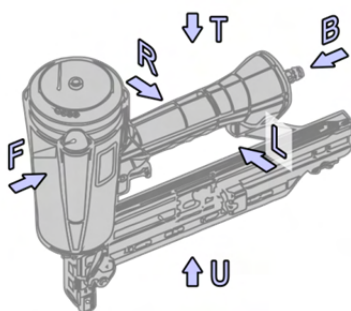
### Fare for alvorlige personskader grunnet spikerpistoler!

Hver person som bruker en trykkluft-spikerpistol må i tillegg til følgende apparat-spesifikke informasjon også ha lest og forstått den generelle bruksanvisningen for trykkluft-spikerpistoler og følge dem!  
Begge dokumentene skal til enhver tid være tilgjengelige.



En betjening av apparatet uten kunnskap til den generelle bruksanvisningen er forbudt!  
Fravikes dette bortfaller alle eventuelle krav overfor produsenten.

## 3 Sikker lagringsposisjon



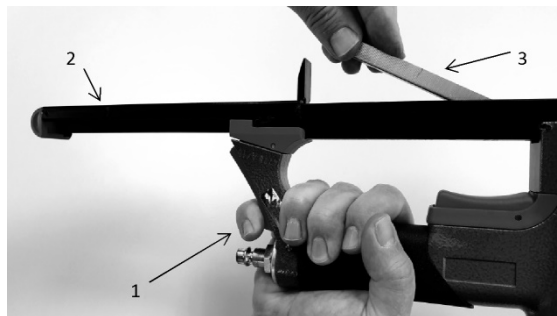
- Hvis du ikke bruker verktøyet må du legge det på **venstre eller høyre** side tilsvarende symbolbildet ved siden av (se kap. 1.3 til den generelle bruksanvisningen).
- Apparatet må **ikke** legges ned på en av de andre sidene.
- Aldri rett verktøyet ved nedlegging og henting mot personer eller dyr..

|   |                |   |              |
|---|----------------|---|--------------|
|   |                |   |              |
| F | <i>foran</i>   | B | <i>bak</i>   |
| L | <b>venstre</b> | R | <b>høyre</b> |
| T | <i>oppe</i>    | U | <i>nede</i>  |



#### 4 Påfylling av magasinet

- Kontroller at forbruk og spikerpistol passer til hverandre (kap. 1).
- Kontroller at forbruket er i feilfri tilstand.
- Snu apparatet på hodet, trykk låsen 1 og trekk glidebryteren 2 bakover. Slipp låseknappen 1, legg stiftene 3 inn i magasinet. Skyv deretter glidebryteren forover igjen.



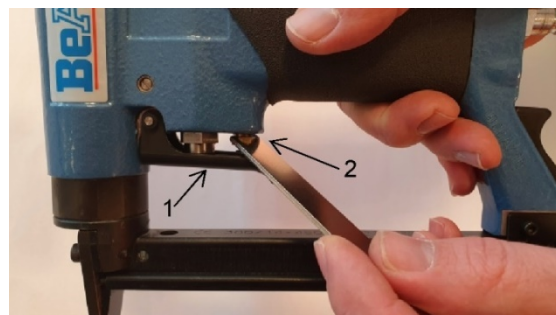
#### 5 Justering av hastigheten ved automatisk avfiring

- Hastigheten for automatisk avfiring er justerbar ved hjelp av en flat skrutrekker 1. For å øke hastigheten, vri skruen motsols. For å minske hastigheten vri skruen medsols.



#### 6 Justering av avtrykkeren mellom enkeltskuddsavfiring og automatisk avfiring

- Ved å trykke let på avtrekkeren avfyres et enkeltskudd. Gjennom å trykke hardere på avtrekkeren går vektøyet over til automatisk avfiring. Terskelen mellom enkeltskuddsavfiring og automatisk avfiring kan justeres med foringen. Foringen kan justeres ved hjelp av et spesialverktøy som følger med. Gjennom å skru foringen dypere kreves et hardere trykk på avtrekkeren for automatisk funksjon, ved å skru foringen opp kreves et lettere trykk.



#### 7 Fjern fastklemte forbindelsesmidler fra inndrivingskanalen

- Koble verktøyet fra trykkluftforsyningen. Åpne magasinet iht. kapittel 4 og fjern stiftene. Deretter kobler du verktøyet igjen til trykkluftforsyningen og fyll magasinet på nytt.

#### 8 EU-samsvarserklæring

Produsenten eller importøren, BeA GmbH, adresse se forside, erklærer på eget ansvar at det foreliggende produktet tilsvarende alle gjeldende bestemmelser til maskindirektiv 2006/42/EF. Anvendte standarder er: EN ISO 12100:2010 (sikkerhet av maskiner); ISO 11148-13:2017-11 (håndholdte ikke-el. maskiner - inndrivingsapparater); EN 12549:1999+A1:2008 (støymålingsprosedyre inndrivingsapparater); ISO 28927-13:2022-02 (vibrasjoner på inndrivingsapparater).

Dr. Jörg Dalhöfer, Administrerende direktør

Joachim Bauer, Dokumentasjonsansvarlig